

تطوير المعجم المصور العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الابتدائية الاسلامية  
ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الاستماع والكلام، للسنة الدراسية ٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م.

## رسالة الماجستير



إعداد :

أنغا صفيان عارفين

رقم الطالب : ٢١٣٢٠٦٠٢٠٠١٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يونيو ٢٠٢٣

تطوير المعجم المصور العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الابتدائية الاسلامية  
ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الاستماع والكلام، للسنة الدراسية ٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م.

## رسالة الماجستير

مقدم لبعض الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية

في قسم تعليم اللغة العربية للدراسات العليا

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



إعداد :

أنعا صفيان عارفين

رقم الطالب : ٢١٣٢٠٦٠٢٠٠١٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يونيو ٢٠٢٣

## مواقفة المشرفين

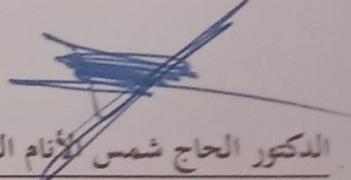
بعد الإطلاع الرسالة الماجستير تحت العنوان:

تطوير المعجم المصور العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الابتدائية الاسلامية  
ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الاستماع والكلام، للسنة الدراسية ٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م.

الذي أعدها الطالب، وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس مناقشة الرسالة

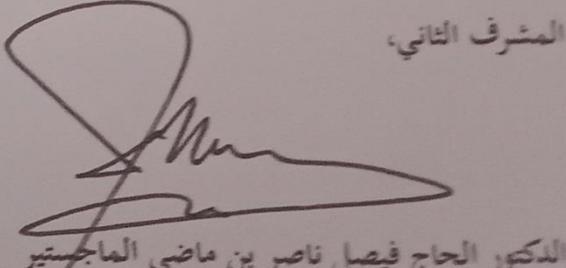
جمبر، ٢٠ يونيو ٢٠٢٣

المشرف الأول،

  
الدكتور الحاج شمس الأنام الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٨٢١٢٠٠٧١٠١٠٠٢

المشرف الثاني،

  
الدكتور الحاج فيصل ناصر بن ماضي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٨٠٨٠٢١٩٩٥٠٣١٠٠١



## ABSTRAK

### **Pengembangan Kamus Bergambar Bahasa Arab- Indonesia di SD Islam Nurul Huda Ledokombo Jember Untuk Meningkatkan Keterampilan Menyimak dan Berbicara, Tahun Ajaran 2022/2023.**

Kamus adalah alat panduan yang berfungsi untuk memfasilitasi proses pembelajaran ketika Anda ingin menemukan arti kata yang tidak dapat dipahami. Kamus Arab-indonesia Ini adalah alat untuk mendapatkan arti atau pengertian dari kosa kata yang tidak dimengerti. Sumber lain mengatakan bahwa kata kamus diambil dari bahasa Arab, dengan bentuk jamak menjadi (المعاجم).

Masalah penelitian adalah a) bagaimana Pengembangan kamus bergambar Bahasa Arab-Indonesia di SD Islam Nurul Huda Ledokombo Jember? B). Sejah mana validitas produk dalam pembelajaran Bahasa Arab menggunakan kamus bergambar Bahasa Arab-Indonesia di SD Islam Nurul Huda Ledokombo Jember? C). Sejah mana efektifitas produk dalam pembelajaran Bahasa Arab menggunakan kamus bergambar Bahasa Arab-Indonesia di SD Islam Nurul Huda Ledokombo Jember?. Tujuan penelitian adalah a). untuk menggambarkan Bagaimana Pengembangan kamus bergambar Bahasa Arab-Indonesia di SD Islam Nurul Huda Ledokombo Jember. B). Untuk mengetahui validitas Produk dalam pembelajaran Bahasa Arab di SD Islam Nurul Huda Ledokombo Jember. C). Untuk mengetahui seberapa besar keefektifan produk dalam pembelajaran Bahasa Arab di SD Islam Nurul Huda Ledokombo Jember.

Penelitian ini merupakan jenis penelitian dan pengembangan atau yang sering disebut dengan (RnD), yaitu suatu proses atau langkah-langkah pengembangan produk baru atau penyempurnaan produk yang sudah ada yang dapat dihitung. Pengembangan yang dalam bahasa Inggris disebut (*development*) dalam bahasa Jerman dikatakan memiliki arti sebagai berikut: perawatan secara rinci frasa dan motif dari subjek yang disebutkan sebelumnya atau makna lain dari bagian esai yang memperluas, memperdalam dan memperkuat argumen yang dibuat dalam eksposisi bagian.

Produk yang dihasilkan dari Penelitian ini adalah “Kamus Bergambar Bahasa Arab-Indonesia”, dan ini digunakan di SD Nurul Huda ledokombo Jember Khusus untuk kelas empat. model pengembangan (ADDIE) adalah model pengembangan yang didasarkan pada sistem yang efektif dan proses yang interaktif, yaitu hasil evaluasi setiap tahap dapat menggerakkan pengembangan pendidikan ke tahap berikutnya. Hasil akhir dari tahapan tersebut merupakan produk pertama dari tahapan selanjutnya. Model ini terdiri dari langkah-langkah penelitian dan pengembangan melalui model ADDIE yang meliputi: analisis, desain, Pengembangan, implementasi dan evaluasi.

Hasil dari pretest (32%) dan posttest (51%). Dari hasil tersebut menunjukkan bahwa pretest dan posttest dikategorikan valid untuk kamus bergambar bahasa Arab-indonesia. Pengembangan kamus bergambar bahasa Arab-Indonesia di SD Nurul Huda ledokombo Jember Untuk meningkatkan keterampilan menyimak dan berbicara didistribusikan secara normal dan efektif. Diketahui hasil yang diperoleh dari uji normalitas dan uji-t. pengembangan kamus bahasa Arab bergambar di SD Nurul Huda ledokombo Jember Untuk meningkatkan keterampilan menyimak dan berbicara didistribusikan secara normal dan efektif. Diketahui hasil yang diperoleh dari uji normalisasi dan uji-t.

**Kata Kunci: Pengembangan, Kamus Bergambar, Bahasa Arab.**

## ملخص البحث

تطوير المعجم الصور العربي-الإندونيسي في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور الهدى ليدوك أومبو جمبر لتحسين مهارة الاستماع والكلام للعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣م. البحث العلمي يقسم تعليم اللغة العربية برنامج الدراسات العليا بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

**الكلمات الرئيسية:** التطوير، والمعجم الصور، واللغة العربية

المعجم هو من الأدوات التي تساعد عملية التعليم للعثور على معنى كلمة غير المفهومة. والمعجم العربي الإندونيسي هو أداة للحصول على معنى أو فهم المفردات غير المفهومة. ويقول مصدر آخر أن كلمة معجم مأخوذة من اللغة العربية مع صيغة الجمع يعني المعاجم.

أما أسئلة هذا البحث فهي: (١) كيف تطوير المعجم الصور العربي-الإندونيسي في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور الهدى ليدوك أومبو جمبر؟ و(٢) ما مدى صدق الانتاج في تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور الهدى ليدوك أومبو جمبر؟ و(٣) ما مدى فعالية الانتاج في تعليم اللغة العربية في مدرسة نور الهدى الابتدائية الإسلامية ليدوك أومبو جمبر، ويهدف البحث إلى: (١) وصف تطوير المعجم الصور العربي-الإندونيسي في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور الهدى ليدوك أومبو جمبر؛ و(٢) وصف مدى صدق الانتاج في تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور الهدى ليدوك أومبو جمبر؛ و(٣) وصف مدى فعالية الانتاج في تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور الهدى ليدوك أومبو جمبر.

استخدم الباحث هذا البحث التطويري أو ما يسمى بـ (RnD) يعني العملية أو الخطوات القابلة للقياس الكمي لتطوير المنتج الجديد أو تحسين المنتج الموجود. ويقال إن التطور الذي يُطلق عليه في اللغة الإنجليزية بـ (development) وفي اللغة الألمانية له المعاني الأتية: المعالجة التفصيلية للعبارات والزخارف الخاصة بالموضوع المذكور سابقاً أو بمعنى أخرى لجزء من المقال الذي يوسع ويعمق ويقوي الحجج المقدمة في معرض الجزء.

أما المنتج المحصول من هذا البحث هو المعجم الصور العربي-الإندونيسي، واستخدمت مدرسة نور الهدى الابتدائية الإسلامية ليدوك أومبو جمبر هذا المعجم للصف الرابع. نموذج التطوير أددي (ADDIE) هو إن التطوير المعتمد على النظام فعال والعملية التفاعلية، يعني نتائج تقويم لكل مرحلة يمكنها نقل التطوير التعليمي إلى المرحلة بعدها. النتيجة الأخيرة لهذه المرحلة هي المنتج الأول للمرحلة بعدها. يتكون هذا النموذج من خطوات البحث والتطوير من خلال نموذج أددي (ADDIE) وتشتمل على: التحليل والتصميم والتطوير والتنفيذ والتقييم.

أما نتائج من الاختبار القبلي (٣٢%) والاختبار البعدي (٥٨-٨٠%) ومن تلك النتائج أن الاختبار القبلي والاختبار البعدي يمكن أن يقال أنهما صادقان للمعجم الصور العربي-الإندونيسي. وتطوير المعجم الصور العربي-الإندونيسي في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور الهدى ليدوك أومبو جمبر لتحسين مهارة الاستماع والكلام تكون موزعة بصورة طبيعية وفعالة وذلك معروف من النتائج التي تم الحصول عليها من اختبار الحالة الطبيعية واختبار T. وتطوير المعجم الصور العربي-الإندونيسي في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور الهدى ليدوك أومبو جمبر لتحسين مهارة الاستماع والكلام تكون موزعة بصورة طبيعية وفعالة وذلك معروف من النتائج التي تم الحصول عليها من الاختبار الطبيعي واختبار T.

## ABSTRACT

### **Development of an Arabic-Indonesian Illustrated Dictionary at Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember* to Improve Listening and Speaking Skills on Academic Year 2022/2023.**

A dictionary is a guide tool that facilitates learning when students want to find the meaning of a word they do not understand. Arabic-Indonesian Dictionary This is a tool to get the meaning or understanding of vocabulary that needs to be understood. Other sources say that the word dictionary is taken from Arabic, with the plural being.

The research problems are a) how to develop an Arabic-Indonesian illustrated dictionary in Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember*? B). How far is the validity of the product in learning Arabic using the Arabic-Indonesian illustrated dictionary at Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember*? C). To what extent is the product effective in learning Arabic using the Arabic-Indonesian illustrated dictionary at Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember*? The research objectives are a). to describe How the Development of an Arabic-Indonesian illustrated dictionary Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember*. B). To determine product validity in learning Arabic at Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember*. C). To determine how effective the product is in learning Arabic at Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember*.

This research is a type of research and development, often referred to as (RnD), a process or steps for developing new products or improving existing products that can be calculated. Development which in English is called development in German is said to have the following meanings: the detailed treatment of the phrases and motifs of the previously mentioned subject or other meanings of a part of the essay, which expands, deepens, and strengthens the arguments made in the exposition of the part.

The product produced from this research is the “Arabic-Indonesian Illustrated Dictionary,” which is used in Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember* specifically for fourth grade. The development model (ADDIE) uses a practical and interactive system. Namely, the evaluation results of each stage can move educational development to the next stage. The final result of this stage is the first product of the next stage. This model consists of research and development steps through the ADDIE model which includes: analysis, design, development, implementation, and evaluation.

Results from pretest (32%) and posttest (98.8%). These results indicate that the pretest and posttest are categorized as valid for the Arabic-Indonesian visual dictionary. Development of an Arabic-Indonesian illustrated dictionary at Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember* To improve listening and speaking skills to be distributed normally and effectively. It is known that the results obtained from the normality test and t-test. Development of an illustrated Arabic dictionary at Islamic Elementary School *Nurul Huda Ledokombo Jember* To improve listening and speaking skills to be distributed normally and effectively. It is known that the results obtained from the normalization test and t-test.

**Keywords: Development, Illustrated Dictionary, Arabic.**

## القائمة

الغلاف ..... ٠

مواقفة المشرف ..... أ

الموقفة والإعتماد من لجنة المناقشة ..... ب

مستخلص البحث ..... ج

القائمة ..... و

الباب الأول : المقدمة ..... ١

أ. خلفية البحث ..... ١

ب. مشكلات البحث ..... ٥

ج. أهداف البحث والتطوير ..... ٦

د. مواصفات الإنتاج ..... ٦

هـ. أهمية البحث والتطوير ..... ٧

و. فروض وحدود البحث ..... ٧

ز. التعريف الإجرائي ..... ٨

الباب الثاني : الدراسة المكتبية ..... ١٠

١. الدراسة السابقة..... ١٠

٢. الإطار النظري..... ٣٣

الباب الثالث : منهج البحث والتطوير ..... ٦٨

٣. نمط البحث والتطوير ..... ٦٨

٤. مراحل البحث والتطوير..... ٦٩

٥. تجربة المنتج..... ٧٢

٦. تصميم التجربة البحث..... ٧٢

٧. متغيرات البحث ..... ٧٢

٨. مجتمع البحث عينته ..... ٧٣

٩. نوع البيانات..... ٧٣

الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها ..... ٨٢

١. مرحلة التطوير..... ٨٢

٢. التحقيق من صحة المنتج..... ٩٢

٣. التجربة الميدانية..... ٩٩

٤. فعالية المنتج..... ١٠٦

١٠٨..... ٥. تحليل البيانات

١١٢ ..... الباب الخامس : المناقشة والتأويل

١١٢..... ١. تطوير المنتج

١١٣..... ٢. فعالية المنتج

١١٤..... ٣. المزايا والنقائص للمنتج

١١٥ ..... الباب السادس : الخاتمة

١١٥..... ١. الملخص

١١٦..... ٢. اقتراحات المنافع وتطويره

١١٧ ..... المصادر والمراجع

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة هي أهم شيء في الحياة في المجتمع والأمة والدولة. كل دولة لها لغتها الخاصة مع لهجات مختلفة وما إلى ذلك، بما في ذلك في إندونيسيا. تُظهر نوعية وكمية مفردات الشخص بوضوح جودة المهارات اللغوية للشخص. كلما زادت مفردات الشخص أو زادت ثراءه، زادت مهاراته اللغوية

فيما يتعلق بالدراسات اللغوية / اللغوية التي تم تطويرها، فإن أدوات مثل القواميس لا تكون أبدًا عشوائية لعرضها في كل دائرة وهي في الواقع مرتبطة دائمًا بأنشطة أو احتياجات البالغين والمراهقين وحتى الأطفال كأداة لإيجاد المعنى من عدة أشياء - المفردات في تعلم اللغة المحلية والأجنبية. عند الحديث عن هذا، فإن اللغة نظام واللغة أداة التواصل وهو أمر أساسي للغاية في أنشطة الحياة البشرية

جعل الله تعالى اللغة العربية لغة القرآن لأن اللغة العربية هي أفضل لغة موجودة. هذا

على لسان الله تعالى. **إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ**

"حقاً صنعنا القرآن بالعربية حتى تفكروا فيه". (يوسف [١٢]: ٢)

ومن مظاهر الوضوح أنزله الله بالعربية، وأنبأ لغة وأقوالها، فالقرآن يشرح كل ما يحتاجه الإنسان في صورة حقائق مفيدة. إن الهدف من كل جوانب وضوح القرآن ووضوحه "حتى تفهمه" أي أن تفهم حدود الله، والمشكلات التي هي أصول أو فروع، وأوامره ونواهي. عندما تفهمها بإيمان، وتعرف في قلبك المعرفة عنها، فإنها ستؤدي إلى ممارسة الأطراف وخضوع القلب له. و "لكي تفهم" أي لتنضج عقلك من خلال تكرار المعاني النبيلة والسامية في عقلك.

في دراسة اللغة التي يتم تطويرها في هذا الوقت، وخاصة القواميس، ترتبط عمومًا بأنشطة البالغين. لا يمكن إنكار أن العديد من البالغين يحتاجون إلى القاموس ويستخدمونه كأداة لمساعدتهم في العثور على معنى المفردات في لغة أجنبية. وهذا يثير فكرة أن الحاجة إلى قاموس للأطفال لا تحظى باهتمام جاد في عالم اللغة والتعليم. في الواقع، يمكن أن تكون القاموس أداة أولية في تعلم اللغة، خاصة للأطفال.

من الناحية النظرية، لن يكون الشخص قادرًا على إنشاء تواصل جيد إذا لم يتعلم لغة، لأن اللغة هي أداة اتصال أساسية لحياة الإنسان. تعلم اللغة ليس بالأمر السهل، ويستغرق الكثير من الوقت. لذلك لتعلم لغة ما، يجب على المرء أن يبدأ من شيء

أساسي، وهو المفردات، التي يتم تقديمها بشكل عام في سن الأطفال. أحد الجوانب التي يمكن أن توضح أن اللغة الإندونيسية تستمر في النمو والتطور هو جانب استخدام اللغة الإندونيسية التي تعد الأداة الرئيسية لشرح تطور العلوم في مختلف التخصصات.

تمت رحلة الترجمة في إندونيسيا منذ حوالي قرن من الزمان. تلعب الترجمة أيضًا دورًا مهمًا للغاية لأنها تستخدم كأداة لتوصيل الرسائل بدقة ودقة إلى أجزاء مختلفة من العالم. يمكن الآن الاتصال بين الأفراد باستخدام وسائل الإعلام عبر الإنترنت، مما يعني استخدام مصادر المعلومات المتصلة بالشبكة في الوصول إلى المعلومات والخدمات. فيما يتعلق بأهمية تعلم اللغات منذ سن مبكرة، يعتبر الباحثون اللغة العربية واحدة من أكثر لغات مهمة في العالم للتعلم. عدد الآباء الذين يفضلون لغات أجنبية أخرى غير العربية لتعليم أبنائهم منذ الطفولة، له تأثير على قلة اهتمام الطفل بتعلم اللغة العربية. ترتبط الثقافة الإندونيسية ارتباطًا وثيقًا باللغة العربية في جانبها الديني، حيث تجعل غالبية السكان المسلمين اللغة العربية موضوعًا مهمًا للتعلم لأنها اللغة الأساسية للإسلامي. علاوة على ذلك، بالإضافة إلى اللغة الإنجليزية، تعد اللغة العربية أيضًا إحدى اللغات العالمية وإحدى اللغات الرئيسية في العالم التي يتحدث بها ما يقرب من مئات الآلاف من البشر.

تمت المصادقة على التعديل الرابع للمادة ٣١ من دستور ١٩٤٥ في جاكرتا في ١٠ أغسطس ٢٠٠٢. وفيما يلي محتويات المادة ٣١ ، كما نقلت عن (www.dpr.go.id) ، الأحد (٢٠٢٣/٦/١٠).

١. لكل مواطن الحق في التعليم.
  ٢. يلتزم كل مواطن بالتعليم الأساسي والحكومة ملزمة بتمويله.
  ٣. تسعى الحكومة إلى إقامة نظام تعليمي وطني وتنظمه يزيد من الإيمان والتقوى والسمعة النبيلة في إطار التربية على حياة الأمة التي ينظمها القانون.
  ٤. تعطي الدولة الأولوية لميزانية التعليم بما لا يقل عن عشرين بالمائة من إيرادات الدولة وميزانية الإنفاق ومن الإيرادات الإقليمية وميزانية الإنفاق لتلبية احتياجات تنفيذ التعليم الوطني.
  ٥. تنهض الحكومة بالعلم والتكنولوجيا بإعلاء القيم الدينية والوحدة الوطنية لتقدم الحضارة ورفاهية البشرية.
- UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAILACHMAD SIDDIQ  
JEMBER
- حالة المدرسة نوراهدى الابتدائية لا توجد الوسائل التعليمية التي تشجع وتكمل المادة في اتصالها. تستخدم المعلمة العربية فقط كتاب المدرسية لأن هذه المدرسة مدرسة صغيرة. والسبب الأخرى يقع في دراسة المعلمة التي لا تلائق مع قسمها والأخير لا تتمكن المعلمة في كفاءة التقديم المادة العربية لأنها لم تفهم عن المحتوى المادة العربية التي

ستواصل الى الطلاب. وهذا الذي يجعل الطلاب صعوبة ومللا لفهمها في عملية التعليمية اللغة العربية.

لهذا السبب، يحتاج الباحثون إلى تطوير قاموس به صور أطفال ثنائيي اللغة (عربي - إندونيسي) يتم تقديمه في شكل قاموس بسيط للغاية. القاموس مخصص للطلاب الموجودين حاليًا في المدرسة الابتدائية، والأطفال الذين هم في طور التعلم أو المصارعة مع معنى تعلم اللغة الأجنبية، وخاصة اللغة العربية، لأنه في إعداد هذا القاموس يقوم الباحث بالترتيب بهذه الطريقة من احتياجات المفردات التي يدعمها المنهج. يمكن أن يكون تعلم الأطفال بهدف مساعدة الأطفال على تعلم اللغة العربية أداة للمعلمين المشاركين في هذه الدروس. بناء على المشكلة التي تم وصفها، أجرى الباحث دراسة بعنوان تطوير المعجم المصور العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الابتدائية الاسلامية ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الاستماع والكلام، للسنة الدراسية ٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م.

### ج. مشكلة البحث

١. كيف تطوير المعجم العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الابتدائية الاسلامية ليدوكومبو جمبر؟

٢. مامدى صلاحية المنتج في تعليم اللغة العربية بالمعجم العربي و الإندونيسي في المدرسة

نور الهدى الابتدائية الاسلامية ليدوكومبو جمبر؟

٣. مامدى فعالية المنتج في تعليم اللغة العربية بالمعجم العربي و الإندونيسي في المدرسة

نور الهدى الابتدائية الاسلامية ليدوكومبو جمبر؟

## د . أهداف البحث والتطوير

١. لوصف تطوير المعجم العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الابتدائية الإسلامية ليدوكومبو جمبر.

٢. لمعرفة صلاحية المنتج في تعليم اللغة العربية بالمعجم العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الابتدائية الإسلامية ليدوكومبو جمبر ؟

٣. لمعرفة فعالية المنتج في تعليم اللغة العربية بالمعجم العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الابتدائية الإسلامية ليدوكومبو جمبر ؟

## هـ. مواصفات المنتج

المنتجات المتوقعة بعد تطوير هذا البحث هي:

١. والنتيجة هي وسائل تعليمية على شكل قاموس المصور قائم على وسائل الإعلام المطبوعة باستخدام لغتين (العربية والإندونيسية).

٢. المفردات مبنية على أساس المصور منتج على شكل كتاب مقاس ٢١ سم × ١٦.٥ سم.

٣. غلاف الكتاب يستخدم ورق ٢١٠.

٤. املاً الكتاب باستخدام ورق مقوى ١٢٠ جراماً في المتر المربع.

٥. نوع الخط الرئيسي هو (Tradisional Arabic).
٦. يحتوي هذا القاموس على المفردات الأكثر استخدامًا في المحادثة اليومية (المفردات

اليومية + أمثلة قصيرة)

٧. القاموس (مكتمل بالصور)

٨. هذا القاموس منظم أيضًا حسب الموضوع.

### و. أهمية البحث والتطوير

يجب أن يكون تطوير مواد تعليم اللغة العربية للمستوى الأساسي مبدعًا وممتعًا في تقديم المواد بحيث لا تكون أنشطة التدريس والتعلم مملة وتجعل الطلاب نشطين في الفصل. يجب أن يكون اختيار المواد التعليمية مناسبًا حتى لا يواجه الطلاب صعوبات أثناء عملية التعلم.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

ز. فروض وحدود البحث والتطوير

١. الافتراض

يعتمد تطوير مواد تعليم اللغة العربية على الافتراضات التالية:

- أ. لا توجد مواد لتعليم اللغة تم تطويرها باستخدام قاموس المصور، خاصة في المرحلة الابتدائية التي تسمح للأطفال بأن يكونوا نشيطين في التعلم.

يفترض الباحث أن تطوير القاموس المصور سيكون قادرًا على جذب دافع التعلم لدى الطلاب وزيادة فهم الطلاب وفقًا للكفاءات التي تم تحديدها.

## ٢. حدود البحث

أ. وقد نتج عن هذا التطوير وسائط التعليمية على شكل قاموس مجهز بالصور الخاصة بالموضوعات العربية.

ب. يركز هذا التطوير فقط على المفردات والتعبيرات الأساسية في الحياة اليومية.

## ح. التعريف الإجرائي

التعريف الإجرائي هو المصطلحات الرئيسية المهمة في عنوان البحث. أما هدفه

فتجنب سوء فهم المعنى كما أرادته الباحث. فالمصطلحات التي تحتاج إلى الفهم في هذا

البحث العلمي كما يلي:

## ١. التطوير

التطوير في المصطلح مأخوذ من كلمة (*Development*) في اللغة الإنجليزية، وهو

ما يعني التخطيط أو التطوير أو الإعداد. يفهم هربرت سيمون التطوير على أنه عملية

لحل المشكلات. التعلم ، إذا نظرنا إليه من وجهة لغوية، فإن التعلم يأتي من كلمة

التدريس، وكذلك التدريس، يأتي من كلمة التعليم، الشخص الذي يقوم بالتدريس يسمى

المعلم<sup>١</sup>

## ٢. المعجم المصور

المعجم هو أداة إرشادية تهدف إلى تسهيل العملية التعليمية عندما تريد العثور على معنى كلمة غير مفهومة. المعجم العربي هو أداة للحصول على معنى أو فهم المفردات التي لم يتم فهمها. تقول مصادر أخرى أن كلمة المعجم مأخوذة من المعجم اللغة العربية، مع صيغة الجمع هي المعاجم.

## ٣. اللغة العربية

اللغة العربية هي لغة العرب و لغة الدين الإسلام. كلاهما عنصران كبيران للأمة العربية و إنها لغة الحياة القوية و وجد تطوراً فيها، حتى تستطيع أن تترجم اللغة الفرنسية والهندية واليونانية وغيرها. في العصور الوسطى، كثير من الكاتبين الذين هم يكتبون الكتب في الفلسفة والطب والرياضيات وغيرها، حيث المراجع من الأوروبيين. اللغة العربية هي الألة للتفكير ونشر الثقافة في الدولة الأوروبية. أصبحت الثقافة العربية إشراقاً من الحضارة الأوروبية. اقتدر اللغة العربية لضيع الجهل وتحفز لتقدم والنهض.<sup>٢</sup>

<sup>١</sup> Hasan Alwi, Kamus Besar Bahasa Indonesia, (Jakarta : Balai Pustaka, ٢٠٠١), ١٧

<sup>٢</sup> عبدالعليم إبراهيم، الموجه الفني للمدرسي اللغة العربية، (مصرى: دار المعارف)، ٤٨.

## الباب الثاني

### الدراسة السابقة والإطار النظري

#### ١. الدراسة السابقة

أما البحوث التي وجدتها الباحثة ولها علاقة بمشكلة البحث التي طورتها الباحثة

فكما يلي:

١. تري ستياواتي, ٢٠٢٠, طالبة في الجامعة الإسلامية الحكومية مالنج تحت العنوان تطوير

القاموس الثلاثية المصور لزيادة اهتمام الطلاب بالأنشطة اللغوية في المعهد. اما بؤرة

البحث وهي ١. كيف عملية تطوير قاموس الثلاثية المصور لزيادة اهتمام الطلاب

بالأنشطة اللغوية في المعهد تابو إيرنج ؟ ٢. كيف فعال قاموس الثلاثية المصور لزيادة

اهتمام الطلاب بالأنشطة اللغوية في المعهد تابو إيرنج ببرنامح الأخرى ؟. والهدف من

هذا البحث لنحصل قاموس الثلاثية المصور , و لوصف فعالية قاموس الثلاثية المصور في

أنشطة مختلفة. اما النتيجة من هذا البحث وهي استنادًا إلى تطوير المنتج ، فإن النتائج

لتحقق التي تم الحصول عليها هي: سجل خبير المواد ٩٦٪ بمعايير مجدية للغاية ، وسجل

خبير تطوير التعلم ٨٤٪ بمعايير مناسبة ، وسجل خبير التعلم ٩١.٧٪ بمعايير مجدية

جدًا. سجلت تجربة جاذبية المنتج بناءً على تقييم واستجابات الطلاب ٨٧.٩٪ بمعايير

مثمرة جداً للاهتمام. كانت هناك زيادة في متوسط نتائج تعلم الطلاب من الاختبار القبلي ٦٢.٥٠ إلى ٨٦.٦٧ في الاختبار اللاحق بعد استخدام وسائل قاموس ثلاثية المصور. لذلك يمكن استنتاج أن وسائل القاموس ثلاثية المصور تُستخدم بشكل فعال في تعلم اهتمامات الطلاب في أنشطة برنامج اللغة في المعهد تيبو إيرينج الإسلامية.

٢. فوتري حسن الخاتيمة ٢٠٢١، طالبة في الجامعة الإسلامية الحكومية شريف هدياة الله تحت العنوان إعداد معجم الجيب المصور للأطفال بثلاث اللغات (عربي - إنجليزي - إندونيسي). اما بؤرة البحث وهي ١. كيف عملية تجميع معجم الجيب المصور للأطفال بثلاث اللغات (عربي - إنجليزي - إندونيسي)؟ ٢. ما هي المفردات والموضوعات المتعلقة بإنشاء معجم الجيب المصور عملية تجميع معجم الجيب المصور للأطفال بثلاث اللغات (العربية - الإنجليزية - للأطفال بثلاث اللغات (العربية) - الإنجليزية الأندونيسية)؟ . والهدف من هذا البحث لوصف الإندونيسية). و لمعرفة المفردات والموضوعات المتعلقة بعمل معجم الجيب المصور للأطفال بثلاث اللغات (العربية - اللغة الإنجليزية الإندونيسية) اما النتيجة من هذا البحث وهي نتائج هذه الدراسة: أولاً ، وصف عملية تجميع معجم الجيب المصور للأطفال بثلاث اللغات (العربية - الإنجليزية - الإندونيسية) والتي تتكون من ؛ تحديد مفهوم القاموس ، وجمع المفردات وترتيبها وفقاً للموضوع ، وإنشاء غلاف قاموس مزود بالصور وتحديد لون الخلفية والمفردات. ثانياً؛

معرفة المفردات والموضوعات المتعلقة بعمل معجم الجيب المصور للأطفال بثلاث اللغات (العربية - الإنجليزية - الإندونيسية) يحتوي على ١٧ موضوعًا مع ٢٢٠ مفردات ويتم اختصارها بواسطة الباحث لتحليل ما يصل إلى ٢٥ مفردات مجمعة في ٥ محاور ، بناءً على العملية. تستخدم المطابقة العديد من مصادر البيانات مثل قاموس العسري ، قاموس المعاني درينج الإنجليزي-العربي ، القاموس العربي الإندونيسي المعاني درينج ، قاموس أكسفورد الإنجليزي. - قاموس عربي

٣. كرتيكي يودي فراتاما, ٢٠١٧, الطلب في الجامعة مُجدية الإسلامية يغيا كرتي تحت

العنوان تطوير قاموس اللغة جاوى - إندونيسيا باستخدام *JAVA ٢ MICRO EDITION*

(*J٢ME*). اما بؤرة البحث وهي ١. كيف تطوير نسخة محمولة من تطبيق قاموس جاوى

إندونيسي على هاتف محمول باستخدام *J٢ME* ؟ ٢. كيف يعمل إصدار الهاتف المحمول

من تطبيق قاموس اللغة الجاوى على الإنترنت باستخدام *J٢ME* ؟. والهدف من هذا

البحث إنتاج نسخة محمولة من تطبيق قاموس اللغة الإندونيسية جاوى على الهواتف

التي تستخدم *J٢ME*. و لمعرفة على أداء النسخة المحمولة من تطبيق قاموس جاوى

الإندونيسي على الهواتف المحمولة باستخدام *J٢ME*. اما النتيجة من هذا البحث وهي

ظهر النتائج أن: (١) تم تضمين جودة تطبيق قاموس اللغة الجاوى المطور في فئة جدوى

للغاية من حيث المحتوى وممكنة من حيث البرامج ، واستند ذلك إلى النسبة المئوية لتقييم

خبير المواد بنسبة ٨٠٪ والتطبيق. أثبت الاختبار وفقاً لـ *UTC* لتطبيق *JrME* أنه ممكن من ناحية الموثوقية والوظيفة والكفاءة وقابلية النقل بعد اجتياز كل مرحلة من مراحل اختبار التطبيق ؛ (٢) حصل تقييم المستخدم للتطبيق من جانب قابلية الاستخدام في مرحلة التنفيذ على نسبة تقييم تبلغ ٧٦.٥٣٪ ويتم تضمينه في فئة جدوى.

٤. نورالحسنة , ٢٠٢٠ طالبة في الجامعة الإسلامية الحكومية سومتري أوتارى تحت العنوان تطوير قاموس اللغة العربية على اساس الكتاب الدراسي لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية ستيا نور العزمي مابر بيلير. اما بؤرة البحث وهي كيف اجراء تطوير قاموس اللغة العربية على اساس الكتاب الدراسي بالمدرسة المتوسطة الإسلامية ستيا نور العزمي؟ و كيف فعالية قاموس اللغة العربية لترقية مهارة الكلام لدى الطلب الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية ستيا نور العزمي؟ والهدف من هذا البحث لمعرفة الإجراء تطوير قاموس اللغة العربية على اساس الكتاب الدراسي بالمدرسة المتوسطة الإسلامية ستيا نور العزمي. و لمعرفة فعالية قاموس اللغة العربية لترقية مهارة الكلام لدى الطلب الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية ستيا نور العزمي. اما النتيجة من هذا البحث وهي بناء على نتائج التجربة أن المنتج كوسيلة قاموس اللغة العربية على أساس الكتاب الدراسي يستحق استخدما عمو كوسيلة التعليمية اللغة العربية لطلب في المدرسة المتوسطة الإسلامية ستيا نور العزمي مابر بيلت .

يعتمد ذلك على درجة بذرية المنتج عندا خبير المادة بنسبو ٠.٢ ٠.٥ (بفتاز . ) عندا  
 خبت الوسيلة بنسبو ٥٣ ( % بفتاز . ) كعند معلم المواد ٥٣ ( % جيد جدا . )  
 بينماتائج تقييم في تعليم اللغة العربية في الفصل التجريب ٣ , ٥٥ % ( بفتاز ) كفي  
 فصل الضابط ١ , ٣٣ % (جيد)

٥. أستيووي بورماوا تي ٢٠١٨ , طالبة في الجامعة الحكومية سانانا درمي تحت العنوان قاموس  
 عربي اندونيسي على الويب. اما بؤرة البحث هي كيف تطوير وتطوير قاموس عربي  
 اندونيسي على الويب. والهدف من هذا البحث قم بإنشاء تطبيق قاموس عربي-  
 إندونيسي على الويب. اما النتيجة من هذا البحث وهي النتيجة التي للحصول عليها  
 قاموس عربي-إندونيسي على الويب يمكن استخدامه لترجمة الكلمات العربية إلى  
 الكلمات إندونيسية والكلمات الإندونيسية إلى الكلمات عربية بسهولة وفي وقت أقصر  
 بكثير من استخدام كتاب قاموس يدوي.

٦. أيو أوليا حفسة (٢٠٢٠) اعداد القاموس المساعد لكتاب المحادثات العربية للتعلم مهارة  
 الكلام في معهد المنورة الاسلامية للبنات بجومبانق في معهد المنورة جومبانق وجب على  
 جميع التلاميذ ان تتكلمون باللغة لكل يوم تطبيقها بيئة اللغة ، ولكنها أكثر من تلاميذ  
 يشعرون بالصعوبة لتطبيقها. كتاب المحادثات العربية هي احدى كتب الذي استخدامها

لدي و تطبيق المهارة الكلام في معهد المنورة، بنت على ذلك ليسهل التلاميذ في تعلم كتاب المحادثات العربية نحتاج إلى وسيل التعليمية وهي القاموس المساعد لكتاب المحادثات العربية لتلاميذ جدود في معهد المنورة جومبانق. أهداف من هذا البحث هو (١) لوصف كيفية بإعداد القاموس المساعد لكتاب المحادثات العربية في معهد المنورة جومبانق. (٢) لوصف صلاحة القاموس المساعد لكتاب المحادثات العربية. (٣) لوصف فعالية استخداما القاموس المساعد على كتاب المحادثات العربية لتلاميذ جدود في معهد المنورة جومبانق. استخدام هذه البحث بمنهج بحثي وتطويري ومدخل بور وغول وأدوات جمع البيانات في هذا البحث يعني المقابلة والاستبانة والاختبار والوثائق. النتيجة لهذا البحث هو (١) عملية بإعداد القاموس المساعد هو تحليل الحاجات والمشكلات، جميع البيانات، تطوير المنتج، التصديق الخبراء، الإصلاحات الأول، التجربة الميدانية (٢) نتيجة من خبير المواد ٩٠,٧% وخبير التطوير ٩٨,٣% وهذه تدل على أن القاموس المساعد لائق جدا. بناء على هذه البيانات، من المعروف أت هذا القاموس المساعد ممكن استخدامه. (٣) ونتيجة من فعالية القاموس المساعد باستبانة من المدرسة ٨٦% والتلاميذ ٩٢% ، بناء على نتيجة ت-اختبار من مجموعة التجربة ومجموعة الضابطة بالرمز ت-اختبار تدل على درجة التائي الحساب = ٥,٩ أكثر من درجة ٢,٤٩٢

ومعنى من هذا، أن مردود و مقبول. فتدل على أن القاموس فعال لاستخدام تعلم مهارة

كلام

٧. نور فائزين (٢٠٢٠) تطوير معجم الأدوات النحوية في ثلاثية اللغات (عربي - إنجليزي

- إندونيسي)

تهدف هذه المقالة إلى شرح عملية تطوير وتطوير قاموس الجيب للأدوات النحوية العربية المجهزة بمرادفات مفاهيمية باللغتين الإنجليزية والإندونيسية. بناءً على الملاحظة الأولية، تبين أن العديد من طلاب اللغة العربية يواجهون صعوبة في فهم الأدوات النحوية العربية والتي تُعرف أيضًا باسم "الحرف". قد تنشأ هذه الصعوبة بسبب عدم اهتمام معلمي اللغة العربية بمفاهيم ووظائف الأدوات النحوية العربية. ويعتبر النقاش حول الأدوات النحوية في اللغة العربية أقل أهمية بالنسبة لهم مقارنة بفئات الكلمات الأخرى مثل الأفعال والأسماء، لأنها لا تستطيع الوقوف بمفردهم دون أي جزء آخر من الكلام. وبالتالي، يتم الاعتماد على ثلاث خطوات أولية من نموذج البحث والتطوير *ADDIE* (التحليل والتطوير والتطوير والتنفيذ والتقييم) لتطوير هذا المنتج. بناءً على نتيجة التحليل، وجد أن اللغة العربية لها العديد من الأدوات النحوية في استخدامها اعتمادًا على مجموعة متنوعة من السياقات. لم يتم تصنيف هذه الكلمات في الحروف فقط،

ولكن أيضًا في الأفعال والأسماء، حتى أن هناك بعض الأدوات النحوية العربية التي تقع في أكثر من فئة واحدة، ولكن هذا يعتمد أيضًا على سياق الجملة. علاوة على ذلك، يتم بعد ذلك تطوير نتيجة هذا التحليل وتطويرها إلى قاموس جيب للأدوات النحوية العربية مزودًا بمصادفاتها المفاهيمية باللغتين الإنجليزية والإندونيسية لتسهيل فهم الطلاب لمفهوم الأدوات النحوية ومقارنتها باللغات الثلاث

٨. أميمة أحمد عبد اللطيف (٢٠١٩) تطوير قاموس في مصطلحات الملابس والنسيج باستخدام تطبيقات الهواتف الذكية. هدفت الدراسة إلى تطوير قاموس في مصطلحات الملابس والنسيج باستخدام تطبيقات الهواتف الذكية، قياس كفاءة قاموس مصطلحات الملابس والنسيج المقترح باستخدام تطبيقات الهواتف الذكية من الناحيتين (التقنية، التعليمية). تقديم تطبيق للهواتف الذكية يفيد الباحثين والدارسين في مجال الملابس والنسيج. اتبع البحث المنهج الوصفي التحليلي من خلال تجميع وحصر وتوصيف المصطلحات المرتبطة بمجال الملابس والنسيج، والتحقق من مدى كفاءته من الناحيتين التقنية والتعليمية. وكانت أداة البحث عبارة استبيان قياس الكفاءة التقنية والتعليمية للتطبيق المقترح للباحثين والدارسين في مجال الملابس والنسيج. وذلك للإجابة على تساؤلات البحث والتحقق من فروضه. وأسفرت نتائج البحث عن اتفاق السادة

المحكمين تراوحت بين ٩٥.٨٪ - ١٠٠٪ مما يدل على أن كفاءة التطبيق المقترح ذات كفاءة عالية وصالح للتطبيق، والتي تتفق مع الدراسات الحديثة

٩. أحمد رزقي أفندي (٢٠٢٠) تطوير القاموس المصاحب لتعليم المهارة الكلام لدي تلاميذ

المدرسة الابتدائية الأم الإسلامية مالانج

مستخلص البحث القاموس هو أحد المكونات الداعمة في اللغة العربية لأنه يحتوي على مفردات لها عناصر مهمة في تعلم اللغة. لأنه لتسهيل تعليم اللغة العربية وخاصة المفردات. بل، في المدرسة الابتدائية "الأم" الإسلامية مالانج. القاموس لم يصبح مكون داعم في التعليم اللغة العربية. وجد الباحث أن احتياجات التلاميذ لتعليم المفردات كانت أقل من المثالية، لذلك التلاميذ شعروا بالصعوبة لفهم المعنى وفي حفظ المفردات. أسئلة البحث (١) كيف خطوات تطوير القاموس المصاحب لتعليم المهارة الكلام لدي تلاميذ في مدرسة الابتدائية الأم الإسلامية مالانج ليكونون فهم في المعنى؟ (٢) كيف استجابة التلاميذ على تطوير القاموس المصاحب لتعليم المهارة الكلام في مدرسة الابتدائية الأم الإسلامية مالانج؟ أما أهداف البحث لتطور القاموس لكي كانوا التلاميذ سهولة في تعليم اللغة العربية ومعرفة استجابة التلاميذ على نتيجة التي تعلق بالقاموس. استخدم الباحث في هذا البحث بالمدخل البحث والتطوير (Research And Development) ، هذا

البحث استخدم النظري بنموذج من بورغ وغال نتائج البحث هي: (١) تطوير القاموس المصاحب، أي تحليل الاحتياجات والمشكلات من خلال الملاحظة والمقابلات مع المعلم والتلاميذ، وجمع البيانات، أي جمع المفردات الموجودة في كتاب "اللغة العربية للصف الخامس"، هذا القاموس استخدم نظام النطقي، وتطوير المنتج ، التحقق من صحة المحتوى والتطوير، إصلاح المنتج الأولى، تجربة المنتج الأولى، إصلاح المنتج الثانية، تجربة الميداني. (٢) مستوى فعالية

القاموس وفقاً لخبراء المحتوى هو ٨٤٪ (جيد) ، بينما وفقاً لخبراء التطوير ١٠٠٪ (جيد جداً) ، فإن فعالية استخدام الطلاب للقواميس في المحاولة الأولى هي ٨٥.١٪ (جيد) ، وفعالية استخدام الطلاب للقواميس على كانت التجارب الميدانية ٨٩.١٪ (جيدة). بناء على ذلك، فأقر الباحث أن هذا القاموس فعال لاستسهل أو يساعد التلاميذ في تعليم اللغة العربية. يتضح هذا من خلال زيادة بنسبة ٤٪ في النتائج الإستهانة التلاميذ. لذلك لاحظ الباحث هناك تغيير الموقف لدي التلاميذ في عملية تعليم اللغة العربية باستخدام هذا القاموس. بخلاف ذلك، التلاميذ شجاع لإجابة السؤال من الباحث والتلاميذ حماسي في فصل والتلاميذ أسهل فهم المواد التعليمي تعليم. بموجد الصورة لقاموس التلاميذ أسهل لحفظ المفردات الذي يشرح الباحث في فصل

١٠. نيل الحسنى (٢٠٢٠) تطوير وسيلة القاموس الألفي لتعليم المفردات لدى

الطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف تولونج أجونج للعام

الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠م. ملخص البحث العلمي تحت العنوان " تطوير وسيلة

القاموس الألفي لتعليم المفردات لدى الطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية

الإسلامية المعارف تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠م" الذي قد كتبه نيل

الحسنى، رقم دفتر القيد ١٧٢٠٢١٦٣٠٠٤ قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية و علوم

التعليمية الجامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية. المشرف : الدكتور الحاج أحمد نور

خالص، الماجستير.

الكلمات الأساسية : تعليم المفردات، القاموس الألفي. خلفية البحث : ان خلفية هذا

البحث العلمي وجود قلة الوسيلة الرائعة لتعليم مهارة المفردات في المدارس الإسلامية

عامة في المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف تولونج أجونج خاصة. لذلك حاولت

الباحث ان تطور وسيلة القاموس الألفي المؤثر لرفع اهتمام المنهج ٢٠١٣. وهذا يوافق

مع شخصية الطلاب في العصر الرقمي. ويساعد المدرس كثيرا في لرفع نتائج تعلم

الطلاب وهذا القاموس لها خصائص كثيرة. مع وجود لغات أخرى ومجهزة بالصور في كل

مفردات، من المتوقع أن يكون قادرة على يسهل فهم الطلاب للمفردات ويحفيز دافع

الطلاب على تعلم المفردات بسعادة. مسائل البحث : (١) كيف خصائص وسيلة

القاموس الألفي لتعليم المفردات لدى الطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف تولونج أجونج؟. (٢) كم قيمة صلاحية وسيلة القاموس الألفي لتعليم المفردات لدى الطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف تولونج أجونج؟. (٣) كم قيمة فعالية وسيلة القاموس الألفي لتعليم المفردات لدى الطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف تولونج أجونج؟.

منهجية البحث : هذا النوع من البحث هو البحث والتطوير (RnD) مع نموذج ADDIE الذي يحتوي على خمس خطوات في إجراءات التطوير، وهو: التحليل والتطوير والتطوير والتطبيق والتقييم. يقتصر مواضيع أبحاث التحقق من صحة المنتج على ثلاثة خبراء، وهم خبراء المواد وخبراء تطوير الإعلامي وخبراء التعلم. والتحقق من جاذبية طلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف تولونج أجونج. تم إعطاء تقنيات لتحليل البيانات عن طريق عينة قبل إختبار و بعد إختبار إلى جانب العلاج. نتائج البحث :

اما نتائج البحث : أولاً، هناك ٥ خطوات في تطوير وسيلة التعلم. (١) التحليل، (٢) التطوير، (٣) التطوير، (٤) التطبيق، (٥) التقييم. المنتج الناتج في شكل كتاب القاموس الألفي بالموضوع التكنولوجيا ووسائل النقل و السياحة ويناسب مع منهج ٢٠١٣، حجم ١٤.٥ سم × ٢٠.٥ سم. في الجزء الأولى تحتوي على مقدمة (مقدمة، خطوات الاستخدام، الفهرس)، الجزء الثاني من محتويات المادة، المفردات، جمل أمثلة، أسئلة. وفي

الجزء الأخير يحتوي على المراجع. ومجهزة بالصور في كل مفردات. هذا الكتاب عملي ومثير لسهل مستخدمين وليس مملاً للطلاب. ثانيًا، نتائج تطوير وسيلة التعلم القاموس الألفي معايير صحيح، حيث تصل نتائج اختبار خبير المواد إلى صلاحية ٩٠٪، وتصل نتائج اختبار خبير التطوير إلى صلاحية ٨٢٪، و تصل نتائج اختبار خبير المعلم اللغة العربية إلى صلاحية ٨٨٪. تصل التجارب الميدانية إلى مستوى صلاحية ٩١٪ مما يدل على أن وسيلة القاموس الألفي مثيرة للاهتمام. ثالثًا، في فعاليته، القاموس الألفي فعال لوسيلة التعليم. يتضح بنتائج اختبار ما قبل الاختبار أن الطلاب حصلوا على قيمة ٦٣.٨ ونتائج ما بعد الاختبار ان الطلاب حصلوا على قيمة ٨٠.٩٥ و ٩٠.٥ t-hitung و ٢٠.٨٦ t-tabel مما يعني .  $t-hitung > t-tabel$  لذلك يمكن الاستنتاج أن هناك اختلافات كبيرة في مستوى إتقان المفردات قبل وبعد استخدام وسيلة القاموس الألفي في الطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف تولونج أجونج.

النتيجة	المختلفات	المتساويات	العنوان	الباحث و السنة	الرقم
فإن النتائج لتحقق التي تم الحصول عليها هي: سجل خبير المواد ٩٦٪ بمعايير مجدية للغاية، وسجل خبير تطوير التعلم ٨٤٪ بمعايير مناسبة، وسجل خبير التعلم ٩١.٧٪ بمعايير مجدية جدًا. سجلت تجربة جاذبية المنتج بناءً على تقييم واستجابات الطلاب ٨٧.٩٪ بمعايير مثيرة جدًا للاهتمام. كانت هناك زيادة في متوسط نتائج تعلم الطلاب من الاختبار القبلي ٦٢.٥٠ إلى ٨٦.٦٧ في الاختبار اللاحق بعد استخدام وسائل قاموس ثلاثية المصور. لذلك يمكن استنتاج أن وسائل القاموس ثلاثية المصور تُستخدم بشكل فعال في تعلم اهتمامات الطلاب في أنشطة برنامج اللغة في المعهد تيبو	القاموس بالثلاثية اللغوية	حصل قاموس المصور العربي	تطوير القاموس الثلاثية المصور لزيادة اهتمام الطلاب بالأنشطة اللغوية في المعهد	تري ستيواطي (٢٠٢٠)	١

إيرينج الإسلامية					
نتائج هذه الدراسة: أولاً، وصف عملية تجميع معجم الجيب المصور للأطفال بثلاث اللغات (العربية - الإنجليزية - الإندونيسية) والتي تتكون من تحديد مفهوم القاموس، وجمع المفردات وترتيبها وفقاً للموضوع، وإنشاء غلاف قاموس مزود بالصور وتحديد لون الخلفية والمفردات. ثانياً؛ معرفة المفردات والموضوعات المتعلقة بعمل معجم الجيب المصور للأطفال بثلاث اللغات (العربية - الإنجليزية - الإندونيسية) يحتوي على ١٧ موضوعاً مع ٢٢٠ مفردات ويتم اختصارها بواسطة الباحث لتحليل ما يصل إلى ٢٥ مفردات مجمعة في ٥ محاور، بناءً على العملية. تستخدم المطابقة العديد من مصادر البيانات مثل قاموس العسري، قاموس المعاني	القاموس بثلاث اللغات (عربي - إنجليزي - إندونيسي).	تبحث المعجم المصور للأطفال	إعداد معجم الجيب المصور للأطفال بثلاث اللغات (عربي - إنجليزي - إندونيسي).	فوتري حسن الخاتيمة (٢٠٢١)	٢

<p>درينج الإنجليزي-العربي، القاموس العربي الإندونيسي المعاني درينج، قاموس أكسفورد الإندونيسي. - قاموس عربي</p>					
<p>(١) تم تضمين جودة تطبيق قاموس اللغة الجاوى المطور في فئة جدوى للغاية من حيث المحتوى وممكنة من حيث البرامج، واستند ذلك إلى النسبة المئوية لتقييم خبير المواد بنسبة ٨٠٪ والتطبيق. أثبت الاختبار وفقاً ل UTC لتطبيق J٢ME أنه ممكن من ناحية الموثوقية والوظيفة والكفاءة وقابلية النقل بعد اجتياز كل مرحلة من مراحل اختبار التطبيق؛ (٢) حصل تقييم المستخدم للتطبيق من جانب قابلية الاستخدام في مرحلة التنفيذ على نسبة تقييم تبلغ ٧٦.٥٣٪ ويتم تضمينه في فئة جدوى.</p>	<p>تركيز الى اللغة الجاوية ولإندونيسية</p>	<p>بحث القاموس بلغتين</p>	<p>تطوير قاموس اللغة جاوى - إندونيسيا باستخدام JAVA ٢ MICRO EDITION (J٢ME)</p>	<p>كرتيكى يودى فراتاما (٢٠١٧)</p>	<p>٣</p>
<p>بناء على نتائج التجربة أن</p>	<p>القاموس</p>	<p>تخصص</p>	<p>تطوير قاموس</p>	<p>نورالحسنة</p>	<p>٤</p>

<p>المنتج كسيلة قاموس اللغة العربية على أساس الكتاب الدراسي يستحق استخدا عمو كوسيلة التعليمية اللغة العربية لطلب في المدرسة المتوسطة الإسلامية ستيا نور العزمي مابر بيلت . يعتمد ذلك على درجة بذرة المنتج عندا خير المادة بنسبو ٠.٢ ( ٥ بفتاز . ) عندا خبت الوسيلة بنسبو ٥٣ ( % بفتاز . ) كعند معلم المواد ٥٣ ( % جيد جدا . ) بينماتناج تقييم في تعليم اللغة العربية في الفصل التجريب ٣ , ٥٥ % ( بفتاز ) كفي فصل الضابط ١ , ٣٣ % ( جيد )</p>	<p>للمرحلة المتوسطة</p>	<p>البحث في عملية التطوير قاموس اللغة العربية</p>	<p>اللغة العربية على اساس الكتاب الدراسي لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الصف الثامن في الددرسة المتوسطة الإسلامية ستيا نو والعزمي مابر بيلير</p>	<p>(٢٠٢٠)</p>	
<p>لنتيجة التي للحصول عليها قاموس عربي-إندونيسي على الويب يمكن استخدامه لترجمة الكلمات العربية إلى الكلمات إندونيسية والكلمات الإندونيسية إلى الكلمات عربية بسهولة وفي وقت أقصر بكثير من</p>	<p>التطبيق بهذا القاموس عربي اندونيسي بسبكة الدولية</p>	<p>صنع الباحث قاموس عربي اندونيسي</p>	<p>قاموس عربي اندونيسي على الويب</p>	<p>أستيوي بورماواتي (٢٠١٨)</p>	<p>٥</p>

استخدام كتاب قاموس يدوي.					
نتيجة من خبير المواد ٩٠,٧% وخبير التطوير ٩٨,٣% وهذه تدل على أن القاموس المساعد لائق جدا. بناء على هذه البيانات، من المعروف أن هذا القاموس المساعد يمكن استخدامه. (٣) ونتيجة من فعالية القاموس المساعد باستبانة من المدرسة ٨٦% والتلاميذ ٩٢% ، بناء على نتيجة ت-اختبار من مجموعة التجربة ومجموعة الضابطة بالرمز ت-اختبار تدل على درجة التائي الحساب = ٥,٩ أكثر من درجة ٢,٤٩٢ ومعنى من هذا، أن مردود و مقبول. فتدل على أن القاموس فعال لاستخدام تعلّم مهارة كلام.	المدخل للبحث بطريقة الإعداد	بحث اللاحثة القاموس المساعد للتعليم	اعداد القاموس المساعد لكتاب المحادثات العربية للتعلّم مهارة الكلام في معهد المنورة الاسلامية للبنات بجومبانق	أيو أوليا حفسة (٢٠٢٠)	٦
بناءً على نتيجة التحليل، وجد أن اللغة العربية لها العديد من الأدوات النحوية	معجم الأدوات النحوية في	تركز في عملية التطوير	تطوير معجم الأدوات النحوية في	نور فائزين (٢٠٢٠)	٧

<p>في استخدامها اعتماداً على مجموعة متنوعة من السياقات. لم يتم تصنيف هذه الكلمات في الحروف فقط، ولكن أيضاً في الأفعال والأسماء، حتى أن هناك بعض الأدوات النحوية العربية التي تقع في أكثر من فئة واحدة، ولكن هذا يعتمد أيضاً على سياق الجملة. علاوة على ذلك، يتم بعد ذلك تطوير نتيجة هذا التحليل وتطويرها إلى قاموس جيب للأدوات النحوية العربية مزوداً بمصادمها المفاهيمية باللغتين الإنجليزية والإندونيسية لتسهيل فهم الطلاب لمفهوم الأدوات النحوية ومقارنتها باللغات الثلاث.</p>	<p>ثلاثية اللغة</p>	<p>القاموس</p>	<p>ثلاثية اللغات (عربي) - إنجليزي - إندونيسي)</p>		
<p>وذلك للإجابة على تساؤلات البحث والتحقق من فروضه. وأسفرت نتائج البحث عن اتفاق السادة المحكمين تراوحت بين ٩٥.٨٪ - ١٠٠٪ مما يدل</p>	<p>تطوير قاموس في مصطلحات الملابس والنسيج باستخدام</p>	<p>تركز في عملية التطوير القاموس</p>	<p>تطوير قاموس في مصطلحات الملابس والنسيج باستخدام تطبيقات</p>	<p>أميمة أحمد عبد اللطيف (٢٠١٩)</p>	<p>٨</p>

			الهواتف الذكية		
	تطبيقات الهواتف الذكية	على أن كفاءة التطبيق المقترح ذات كفاءة عالية وصالح للتطبيق، والتي تتفق مع الدراسات الحديثة			
٩	أحمد رزقي أفندي (٢٠٢٠)	تطوير القاموس المصاحب لتعليم المهارة الكلام لدي تلاميذ المدرسة الإبتدائية الأم الإسلامية مالانج	المطلوب هو القاموس	البحث بطريقة التطوير القاموس	نتائج البحث هي: (١) تطوير القاموس المصاحب، أي تحليل الاحتياجات والمشكلات من خلال الملاحظة والمقابلات مع المعلم والتلاميذ، وجمع البيانات، أي جمع المفردات الموجودة في كتاب "اللغة العربية للصف الخامس"، هذا القاموس استخدم نظام النطقي، وتطوير المنتج ، التحقق من صحة المحتوى والتطوير، إصلاح المنتج الأولى، تجربة المنتج الأولى، إصلاح المنتج الثانية، تجربة الميداني. ٢) مستوى فعالية القاموس وفقاً لخبراء المحتوى هو ٨٤٪ (جيد) ، بينما وفقاً لخبراء التطوير ١٠٠٪ (جيد جداً) ، فإن فعالية استخدام الطلاب للقواميس في المحاولة الأولى هي

<p>٨٥.١٪ (جيد) ، وفعالية استخدام الطلاب للقواميس على كانت التجارب الميدانية ٨٩.١٪ (جيدة). بناء على ذلك، فأقر الباحث أن هذا القاموس فعال لاستسهل أو يساعد التلاميذ في تعليم اللغة العربية. يتضح هذا من خلال زيادة بنسبة ٤٪ في النتائج الإستهانة التلاميذ. لذلك لاحظ الباحث هناك تغيير الموقف لدي التلاميذ في عملية تعليم اللغة العربية باستخدام هذا القاموس.</p> <p>بخلاف ذلك، التلاميذ شجاع لإجابة السؤال من الباحث والتلاميذ حماسي في فصل والتلاميذ أسهل فهم المواد التعليمي تعليم. بموجد الصورة لقاموس التلاميذ أسهل لحفظ المفردات الذي يشرح الباحث في الفصل</p>					
<p>نتائج تطوير وسيلة التعلم القاموس الألفي معايير</p>	<p>وسيلة القاموس</p>	<p>طريقة البحث هي</p>	<p>تطوير وسيلة القاموس</p>	<p>نيل الحسنى</p>	<p>١٠</p>

<p>صحيح، حيث تصل نتائج اختبار خبير المواد إلى صلاحية ٩٠٪ ، وتصل نتائج اختبار خبير التطوير إلى صلاحية ٨٢٪ ، و تصل نتائج اختبار خبير المعلم اللغة العربية إلى صلاحية ٨٨٪. تصل التجارب الميدانية إلى مستوى صلاحية ٩١٪ مما يدل على أن وسيلة القاموس الألفي مثيرة للاهتمام. ثالثًا، في فعاليته، القاموس الألفي فعال لوسيلة التعليم. يتضح بنتائج اختبار ما قبل الاختبار أن الطلاب حصلوا على قيمة ٦٣.٨ ونتائج ما بعد الاختبار ان الطلاب حصلوا على قيمة ٨٠.٩٥ و ٩٠.٥ لذلك يمكن الاستنتاج أن هناك اختلافات كبيرة في مستوى إتقان المفردات قبل وبعد استخدام وسيلة القاموس الألفي في الطلاب الصف الحادي عشر في</p>	<p>الألفي لتعليم المفردات</p>	<p>البحث والتطوير</p>	<p>الألفي لتعليم المفردات لدى الطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف تولونج أجونج للعام الدراسي</p>	<p>(٢٠٢٠)</p>	
--	---------------------------------------	---------------------------	---	---------------	--

المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف تولونج أجونج.					
---	--	--	--	--	--



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## ٢. الإطار النظري

### أ. تعريف التطوير

تعريف التطوير هو نشاط إبداعي لتخطيط وتطوير شيء وظيفي بشكل عام ولم يكن موجودًا من قبل من أجل حل مشكلة معينة بحيث يكون لها قيمة أكبر وتصبح أكثر فائدة لمستخدميها.

تم تعزيز هذا البيان من قبل أحد خبراء التطوير ريسويك الذي يجادل بأن التطوير هو نشاط إبداعي يتضمن إنشاء شيء جديد ومفيد لم يكن موجودًا من قبل.<sup>٣</sup> ومع ذلك، فإن مفهوم التطوير ليس بهذه البساطة فقط، لأن التطوير يتشكل من السياقات المختلفة التي تشكله. بدءًا من تعريف القاموس والأهداف والوظائف وحتى إلى العوامل الخارجية الأخرى مثل القبول الاجتماعي.<sup>٤</sup> لذلك يجب أن نستكشف مفاهيم التطوير واحدا فواحدا الأخرى بناءً على العناصر المكونة لها، بدءًا من الفهم الأساسي، أي من المعنى الكلمة نفسها أو معجمًا (تعريف قاموس اللغة).

تعريف التطوير بناءً على معنى الكلمة.<sup>٥</sup>

<sup>٣</sup> Hasan Alwi, *kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, ٢٠٠١), ١٧.

<sup>٤</sup> Ainur Rahman, *Belajar Dan Pembelajarannya*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٢), ١٢.

<sup>٥</sup> Reiser, Robert a and Dempsey, *Trend And Issue In Instructional Design And Technology*, (New York: Pearson, ٢٠١٢).

كلمة التطوير هي كلمة إندونيسية جديدة من اللغة الإنجليزية: *Development*.

في الواقع ، فإن كلمة التطوير هي ترجمة يمكن استخدامها. ومع ذلك، فقد غيرت كلمة التطوير في تطورها لم تستوعب الأنشطة والمعرفة واتساع ومكانة المهنة أو كفاءة المصممين.

من خلال الدراسات الاشتقاقية، من المعروف أن التطوير يأتي من اللاتينية، وهي *Development* والتي تعني: الصنع، الشكل، العلامة، النقطة. إن تعريف التطوير نفسه في قاموس أكسفورد هو عبارة عن أو رسم تم تطويره لإظهار المظهر ووظيفة المبنى أو الملابس أو أي شيء آخر قبل صنعه بالفعل. بالإضافة إلى ذلك، يسرد أكسفورد أيضًا خيار تعريف آخر للتطوير، وهو النمط الزخرفي.

في الوقت نفسه، عندما يتم استيعابها واستخدامها من قبل الإندونيسية ، بناءً على *KBBI*، يصبح معنى التطوير: ١. إطار نموذج ؛ التطوير، ٢. الدافع. نمط.

لذلك يمكن الاستنتاج أن فكرة التطوير هي التخطيط والتطوير لصنع كائن ، سواء من حيث المظهر أو الوظيفة. يمكن أن يعني التطوير أيضًا كائنات أو صورًا و الرسومات ناتجة عن نشاط التطوير نفسه.

## ب. فروع علم التطوير

يمكن أن ينتج التطوير مجموعة متنوعة من المنتجات بدءًا من الأشياء المادية أو الأجهزة القابلة للارتداء مثل الملابس والأجهزة المنزلية والحرف اليدوية وما إلى ذلك. على عكس هذه الكائنات المختلفة، يستخدم التطوير أيضًا لإنشاء المزيد من الأشياء النفسية مثل توفير الراحة البصرية في واجهة مواقع الويب وتطبيقات الهاتف المحمول وما إلى ذلك.<sup>٦</sup>

نظرًا للتنوع الكبير في النتائج، يمكن اشتقاق التطوير من عدة فروع للعلوم الخاصة بكل منها. فيما يلي تقسيم عدة فروع لعلوم التطوير:

١. تطوير الجرافيك (تطوير الاتصالات المرئية).

هو فرع من فروع علم التطوير يعطي الأولوية للاتصالات المرئية التي ينتجها. يجب أن ينتج التطوير الجرافيكي اتصالاً يوفر الراحة الحسية وينقل جيدًا للجماهير.

٢. تطوير المنتج (التطوير الصناعي).

على عكس التطوير الجرافيكي، يركز تطوير المنتج على وظيفة الأشياء التي يمكن التخلص منها والتي سيتم إنتاجها صناعيًا. بالإضافة إلى وظيفة المنتج وجماله ،

<sup>٦</sup> Jhon Dewey, *Constructivist Teacher Education : Building New Understanding*, (Washington D.C : The Falmer Prees), ١٩.

يتطلب هذا التركيز أيضًا من المصمم الانتباه إلى بيئة العمل أو الراحة الجسدية في الكائنات التي يتم إنشاؤها.

٣. التطوير الداخلي.

يركز التطوير الداخلي على تطوير المساحة الداخلية في المبنى. ما هو الأثاث الذي يجب توفيره في الغرفة، وكيف سيتم وضعه، وما إلى ذلك. يجب أن يكون التطوير الداخلي قادرًا على الاستخدام الفعال للمساحة التي تم إنشاؤها بواسطة التطوير المعماري.

٤. التطوير المعماري.

فرع علم التطوير الذي يركز على تطوير المباني. نظرًا لوجود العديد من الجوانب الفنية للمبنى، فإن هذا الانضباط عادةً لا يجلب زخرفة التطوير أمامه. من خلال توزيع هذه التركيزات، يصبح علم التطوير أكثر تركيزًا. يجب قسم فرع علم التطوير أيضًا على سؤال حول ما يمكن أن ينتجه التطوير. بعد فهم الأنواع التصاميم، فإن الخطوة التالية هي استكشاف معنى التطوير من خلال أهدافه ووظائفه.

### ج. تعريف التطوير على أساس الغرض والوظيفة

بشكل عام، هناك العديد من الأهداف التي يجب تحقيقها بالتطوير الجيد. في الواقع، يعتمد هذا الهدف حقًا على التطوير الذي تريد إنشائه، على سبيل المثال، تطوير

المنتج له غرض أكثر تحديداً<sup>٧</sup>. ومع ذلك، هناك بعض الأهداف العامة التي تمتد عبر

جميع فروع التطوير، فهي:

١. تحقيق وظائف الفعالة

٢. كهوية (علامة تجارية)

٣. الحفاظ على الكائن المراد صنعه (مراقبة الجودة)

٤. الراحة الحسية: المظهر الجمالي

٥. إضافة القيمة إلى الكائن المراد تطويره

٦. تحقيق الراحة الجسدية (مريح)

٧. أعطى القيمة والمعنى الذي تريد نقله

٨. نقل الفكرة التي تريد نقلها

ثم كيف نحقق هذا الهدف؟ بالطبع عن طريق القيام بممارسات التطوير الجيدة.

علينا أيضاً معرفة العوامل الموجودة في التطوير نفسه؛ عامل جوهري. تتمثل الخطوة الأولى

في دراسة العناصر الواردة في التطوير وتطبيق المبادئ التي يمكن أن تصبح معياراً بصرياً

للحقيقة.

<sup>٧</sup> Novan Ardy Wijaya, *Desain Pembelajaran Pendidikan Tata Rancang Pembelajaran Menuju Pencapaian Kompetensi*, (Yogyjakarta: Ar-Ruzz Media, ٢٠١٣), ٢٤.

#### د. عناصر التطوير

عنصر التطوير هو أصغر وحدة تشكل وحدة التطوير. تشمل عناصر التطوير المختلفة: النقاط، والخطوط، والطائرات، والفراغات، والضوء والظلام، والأشكال، وما إلى ذلك. من المهم معرفة هذا العنصر حتى نعرف كل جزء يمكن التلاعب به لتطوير تطوير ليكون أكثر فعالية أو أكثر جمالا. تعرف على المزيد حول عناصر التطوير وكيفية معالجتها.

#### هـ. تعريف المعجم

بشكل عام، المعجم هو أداة إرشادية تهدف إلى تسهيل عملية التعلمية عندما تريد العثور على معنى كلمة غير مفهومة. المعجم العربي هو أداة للحصول على معنى أو فهم المفردات التي لم يتم فهمها. تقول مصادر أخرى أن كلمة المعجم مأخوذة من المعجم اللغة العربية، مع صيغة الجمع هي المعاجم.<sup>٨</sup> تأتي الكلمة العربية نفسها من الكلمة اليونانية (*okeanos*) والتي تعني المحيط. يُظهر تاريخ الكلمة بوضوح المعنى الأساسي الذي يحتويه معجم الكلمات، وهو حاوية المعرفة، وخاصة معرفة اللغة، التي لا حصر لها في العمق والإتساع.

<sup>٨</sup> Ahmad Abdul Ghafur Atthar, *Muqaddimah Al-Shahih*, (Bairut: Dar Ilm Lil Malayin, ١٩٧٩), ٣٨.

عند استخدام المعجم العربي، يجب أن نعرف أولاً الكلمة الأساسية للكلمة التي نبحث عنها. بدءاً من الحرف الأول الذي سنبحث عنه، على سبيل المثال (فصل)، في مجموعة من الكلمات ذات البادئة (ف)، سيتم الحصول على معنى الكلمة (*kelas*)<sup>٩</sup>.

كيفية معرفة الكلمات الأساسية في اللغة العربية ليست اعتباطية، لأن اللغة العربية لها قواعد معينة. لمعرفة ذلك، من الضروري دراسة الكتب الأساسية مثل علم النحوى والصرف. في علم الصرف هناك علم التصريفية. التصريف حسب اللغة يعني التغيير. ووفقاً للمصطلح: تغيير شكل الجملة الواحدة إلى أشكال مختلفة من النماذج، لإنتاج المعاني المقصودة أو المستهدفة، والتي لن تعمل إلا بهذه الطريقة (نماذج النموذج).

وفي الوقت نفسه، يعني النحو في المعجم بناء الجملة. النحو هو نظام فرعي نحوي يدرس بنية الوحدات اللغوية الأكبر من الكلمات، من العبارات إلى الجمل. لا يختلف كثيراً عن المعنى النحوي. نتعلم في علم النحوى كيفية اتصال الكلمة مع كلمة أخرى إلى الجملة.

<sup>٩</sup> H.R Taufiqurrahman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Yogyakarta: UIN Malang Prees, ٢٠٠٨), ١٣٣-١٣٤.

## و. أنواع المعاجم العربي

تتنوع المعاجم العربية المتداولة، كالتناجج لإبداع اللغويين ونتائج البحث المعجمي، اعتمادًا كبيرًا على الغرض من تجميع المعجم وأدائه المناسب لإحتياجات المجتمع. حسب د. إمل يعقوب،<sup>١٠</sup> تنقسم أنواع المعجم إلى ثمانية، وهي<sup>١١</sup>:

### ١. المعجم اللغة

يناقش هذا المعجم على وجه التحديد نطق أو كلمات اللغة ومجهز باستخدام هذه الكلمات. يتم تجميع معجم اللغة باستخدام نموذج ترتيب المنظم المعين لتسهيل العثور المستخدمين على معنى الكلمة. يحتوي معجم اللغة على لغة واحدة فقط، لذلك عادةً ما تذكر معاني الكلمات مرادفات أو تعريفات للكلمة فقط. على سبيل المثال، معجم المنجد (عربي-عربي).

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

### ٢. المعجم الترجمة

يُطلق عليه أيضًا معجم المزدوجة (مختلط) أو معجم ثنائي اللغة يجمع بين لغتين لتحديد معنى المفردات. يحتوي معجم الترجمة على كلمات أجنبية يتم شرحها بعد ذلك

<sup>١٠</sup> Imel Ya'qub, *Al-Maajim Al Lughawiyah Al Arabiyah*, (Bairut: Dar Ilm Lil Malayin, ١٩٧٩), ١٥-٢٠.

<sup>١١</sup> Ahmad Mukhtar Umar, *Shina'atul Maajim Al Hadits*, (Cairo: Alam Al Kutub, ١٩٩٨), ٣٥

واحدة من خلال الكلمة المتشابهة التي تلائق عن مع اللغة الوطنية أو لغة مستخدم المعجم. عند إعداد معجم الترجمة، من الضروري امتلاك مهارات إعداد مؤهلة في مجال الترجمة. بالإضافة إلى ذلك، فإن إعداد المعجم مطلوب لإتقان لغتين جيداً.

### ٣. المعجم الموضوعي

ويسمى أيضاً معجم المعنوي، لأن الكلمات التي يتم جمعها في المعجم مرتبة حسب الموضوعات بناءً على موضوعات معينة لها معنى واحد. على سبيل المثال، بالنسبة إلى موضوع الألوان، يتم إدخال الكلمات أحمر (*merah*)، وأزرق (*biru*)، وهكذا. لمستخدمي هذا المعجم، يجب أن يكون لديه القدرة على تحديد الفئة التي تنتمي إليها المفردات التي يبحث عنها. المثال على المعجم المواضيعي هو معجم المختصة لعلي بن

إسماعيل (١٠٠٧-١٠٦٦ م).

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

### ٤. المعجم الإشتقائي

يشار إليه أيضاً باسم المعجم الإشتقائي، وهو معجم يناقش الأصل من الكلمات،

إذا تهدف لإخبار المعلومات على المفردات

## ٥. المعجم التطوري

إنه يعطي المعجم الأولوية لتاريخ تطور المعنى الكلمة، وليس نطقها. توفر المعجم التطوري معلومات حول توسع المعنى وتغيراته وأسباب التغيرات في المعنى. على سبيل المثال، تطور المعنى كلمة الأدب أو الصوفية منذ الفترة الجاهلية حتى الوقت الحاضر. للبحث عنه، تم الآن ضمه إلى الموسوعات أو حتى كتب التاريخ.

## ٦. المعجم المتخصص

وهو يجمع المعجم فقط الكلمات الموجودة في مجال معين من مجالات العلوم. هناك قاموس الطبية و قاموس الزراعة و قاموس الموسيقى وما إلى ذلك. مثال على المعجم المتخصص هو معجم التذكرة الذي كتبه داود

الأنتاكي الظيرير. يحتوي هذا المعجم على كلمات التي تتعلق على وجه التحديد بأسماء النباتات والحشرات. J E M B E R .

## ٧. المعجم التوضيحي

وهو معجم يتضمن كل شيء بما في ذلك تاريخ مستخدمي اللغة والشخصيات وما إلى ذلك. الآن، تُعرف المعجم الإعلامية بشكل أفضل باسم الموسوعات التي تشرح

الكلمة ليس فقط لمناقشة المعنى الكلمة واشتقاقها، بل تشمل أيضاً جميع المعلومات الأخرى التي تتجاوز معنى المعجم، مثل: التاريخ، والسير الذاتية، والخرائط، والتسلسل الزمني للحرب.<sup>١٢</sup>

#### ٨. المعجم المرئي

المعجم الذي يشرح معنى الكلمة يؤكد على صورة الكلمة المعنية بدلاً من المصطلح النهائي. الصورة فعالة جداً بالفعل في شرح تعريف أو فهم الكلمة. استخدام الرموز في المعجم، بما في ذلك نتائج الابتكارات الجديدة في مجال المعجم.

#### ٩. المعجم الرقمي

في العصر الحديث اليوم، هو عصر فعال. لذلك هناك أيضاً قاموس الرقمي. من هذا المعجم الرقمي، لا نضطر إلى البحث عن الكلمات الأساسية للكلمة التي نريد البحث عنها. ومع ذلك، فإننا نكتب فقط الكلمات التي سيتم البحث عنها مسبقاً من خلال الكلمات الرئيسية الموجودة على الهاتف المحمول أو على الكمبيوتر.

ز. وظائف المعاجم اللغة العربية

وظائف المعاجم بشكل عام هي:

<sup>١٢</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Al Munawwir Arab-Indonesia*, (Yogyakarta: Ponpes. Al-Munawwir Krapyak, ١٩٨٤), ١٤٩٥.

١. كمرجع يشرح معنى الكلمات.

في قاموس اللغة، تتمثل وظيفة استخدامه في التعرف على معنى الكلمات التي نبحث عنها. لأنه بدون المعجم، لن نعرف معنى الكلمة التي نبحث عنها، وليست كلها مدرجة في الأدوات الأخرى المتعلقة باللغة العربية.

٢. للمساعدة في التعرف على الكلمات الجديدة.

بالإضافة إلى المعجم كمراجع يشرح معنى الكلمات، تُستخدم المعجم أيضًا للمساعدة في التعرف على الكلمات الجديدة. من الكلمات غير المعروفة ستعرف في النهاية أيضًا من خلال المعجم

٣. للتوضيح عند وجود الرسوم التوضيحية في المعجم.

في معجم اللغة، لا يتم تعريف كل شيء بوضوح، ولكن هناك حاجة إلى توضيح لشرح معنى الكلمة.

٤. اشرح إرشادات التسمية وأصل الكلمة وأيضًا مثال على استخدام الكلمة.

على عكس الرسوم التوضيحية أو الأوصاف الموضحة بالتفصيل، يعمل المعجم أيضًا على شرح إرشادات التعيين وأصلها وأيضًا مثال على استخدام الكلمة. مثل

المصطلحات الأجنبية في المعجم ، سوف تشرح كيفية نطقها وأصولها وأيضًا أمثلة على استخدام كلمة ما.

٥. للمساعدة في كتابة الأعمال الجيدة الكتابة أو الفن أو غيرها.

إن أهم وظيفة لما تم وصفه أعلاه بعد تقديمه كتفسير هي المساعدة في تأليف كتابات جيدة مثل المصنفات العلمية والروايات والقصص القصيرة. الفن مثل كلمات الأغاني والشعر وغيرها.

ح. فوائد المعجم العربي

١. للمساعدة في التعرف على الكلمات الجديدة.

يوجد في المعجم العديد من الكلمات غير المعروفة كلها. ثم المعجم العربي يساعد في

عملية التعرف على الكلمات الجديدة.

٢. للمساعدة في إضافة المفردات.

أهم فائدة هي المساعدة في إضافة المفردات العربية في معرفتنا.

٣. للمساعدة في عملية التعليمية.

المساعدة في عملية التعليمية هنا تعني التعلم في معرفة الأمثلة المختلفة للأشكال باللغة العربية. بدءاً من الأساسيات إلى الأشكال الأخرى.

٤. للمساعدة في كتابة العمل.

كما هو موضح في الوظيفة، فإن المعجم العربي مفيد جداً في كتابة الأعمال. يوجد في المعجم العربي العديد من الكلمات أو المصطلحات الجديدة المفيدة جداً في صنع الأعمال.

٥. للمساعدة في عملية الشرح.

عند مواجهة المفردات التي يصعب فهمها، يكون المعجم العربي مفيداً جداً في شرح المفردات.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

ط. اللغة العربية

اللغة العربية هي إحدى اللغات الأجنبية التي في الآونة الأخيرة، شغل الكثير من الناس أنفسهم تمت ودراستها، وكلاهما موجه نحو النهج المعياري والروحاني مع الإيمان بتلك اللغة العربية هي لغة الدين لأن القرآن نزل باللغة العربية، وكذلك من خلال نهج

تعليمي والاستهلاكي الذي يظن أنه عربي هي لغة تستحق الدراسة بعمق لها تعرف على الدراسات التاريخية والجمالية.

اللغة المستخدمة بشكل أساسي من قبل ليتم نقل استخدامه كرسول لأشخاص آخرين. الحاجة لمستخدمي اللغة هي ذلك قادر على إحالة الأشياء إلى العالم الحقيقي، على سبيل المثال، قادر اذكر أسماء الأشياء وظروفها وأحداثها وخصائصها باستخدام هذه الكلمات في جمل حتى انه قادرة على ترتيب المقترحات، وهي سلسلة من الكلمات التي تشكيل تنبؤات حول الأشياء أو الأشخاص أو الأحداث

في اللغة العربية لها أربع مهارات وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. عادة عندما نحن سوف نتعلمها في المستوى الابتدائية لابد ان نكمل اولا الإستماع و الكلام ، والنظرية منهما كما يلي.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER  
ي. مهارة الاستماع<sup>١٣</sup>

من الامور التي يجب ان تهتم بها دورالعلم، تدريب التلاميذ منذ وقت مبكر على مهارة الاستماع لأهميتها في عملية التعليم بصفة خاصة وفي المجتمع والحياة بصفة عامة. ويلعب الاستماع دورا هاما في عملية الاتصال الاجتماعي والتي تعد من العمليات

<sup>١٣</sup> عبد المجيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، (الرياض: المملكة السعودية، ١٩٨٢)، ٢٣١-٢٦٤.

الاساسية في مختلف مواقف الحياة. و هناك الفروق الفردية في مهارة الاستماع، فهناك من لديه مهارة الاستماع بشكل جيد، وهناك من لا يملك هذه المهارة، هناك من تكون استجابا لهم ذكية الاستماع.

و مواقف الحديث اجتماعية كانت ام متصلة بالعمل ام متخصصة، من وظائفها تمكين الفرد من القدرة على الاستماع والاستجابة فيها بشكل مناسب ودقيق لما يقال، امر نافع ومثمر يجب تقديره والاهتمام به. ومهارة الاستماع سابقة لمهارة القراءة وقديما كان الاستماع له اهمية في عملية التعليم اكثر من القراءة، حيث اعتمد الانسان على الكلمة المنطوقة في مجالات الثقافة بمختلف فروعها وحيث كانت الرواية الشفوية هي المسؤولة عن نقل التراث الثقافي عبر الأجيال الى ان جاءت الطباعة وانتقال الدور الى القراءة و زاد الاهتمام بالمعنى والمغزى وانتقال الميل في القراءة من نوع الجهرى الى القراءة الصامتة.

وفي وقتنا المعاصر، اعتبرت الكلمة المسموعة ذات اثر بالغ على السامع واصبح الفرد ليس ملتزما فقط بالقراءة والكتابة، بل بالكلام والاستماع بدقة و فهم. ولأهمية الاستماع في وقتنا الحاضر، ينبغي الاهتمام بتدريب المتعلم على الاستماع وتزويده بالقدرة

على سماع الخطاب والمناقشات والاستماع برامج الراديو والتلفزيون. وينبغي ان يتم التدريب على الاستماع مبكرا، لضمان النجاح في التعليم بصفة عامة.

و معظم المدارس تهتم بها المهارات اللغة المتمثلة بصفة خاصة في القراءة والكتابة، وتهمل جانب تعليم الكلام والاستماع. وفي هذا ما يؤثر على قدرة التلاميذ على الإلتباه والتركيز. ونظرا لعدم تدريب التلاميذ على مهارة الاستماع، نجد كثيرا من الاطفال يسمعون، ولكن قدرتهم على الفهم ضعيفة. فهم قادرون على ادراك الاصوات، قادرون على ملاحظة ومتابعة الاصوات، ولكن دون الفهم او تفسير للصوت.

وهناك اسباب عديدة لاهمال هذه المهارة اللغة منها:

١. عدم اهتمام المعلم، او عدم معرفته بطبيعية عمليات الاستماع باعتبارها نشاطا فكريا، كالنشاط الفكرى في عملية القراءة.
٢. اعتبار الاستماع، يحدث فقط عندما ينظم التلميذ ما يسمع ويتذكر.
٣. اعتبار ان الغاية العظمى لكل اتصال اجتماعى، بما في ذلك الاستماع هي الفهم الذي يعدل من التفكير.

٤. افتراض ان الطفل يمكن ان ينمو في عملية الاستماع دون تعلم مقصود.

والواقع ان الاستماع عملية من من الصعب اجادتها واتقانها، اذا قورنت بالقراءة. فالطفل اليوم يحتاج في المدرسة لان يستمع لكمية اساسية ومقررة من الوقت في اليوم المدرسى. و اهمية الاستماع في الصفوف الخمسة الاولى تفوق اهمية القراءة، اذ ان الأطفال في هذه الصفوف يتعلمون اكثر ويتذكرون بشكل افضل عن طريق الاستماع من طريق قراءة. و طفل ما قبل المدرسة الابتدائية لديه حصيلة وافرة من الخبرة في مجال الاستماع والاصغاء، غير ان المعلم من واجبه تدريبه على الاستماع الهادف. و في الدول المتقدمة اصبح الاستماع جزءا اساسيا في معظم برامج تعليم اللغة سواء في المرحلة الثانوية او المرحلة الاولى.

### ١. طبيعية عملية الاستماع

تختلف الفروق الفردية في مهارة الاستماع، فبعض الافراد يتميز بما يعرف بعقلية مستمعة والبعض الآخر بعقلية الناظرة. وتؤثر ثقافة بدرجة كبيرة على مهارة الاستماع، حيث يكون للظروف البيئية التي يعيشها التلميذ اثر كبير في عملية الاستماع. ويرى بعض علماء الاجتماع، ان عملية الاستماع لها اثر كبير في تعليم اللغة عندما البنات اسرع من البنين في مراحل الاولى. ومرجع هذا في نظرهم ان الأمهات في كثير من البيوت، يقمن ما بمحادثة البنات والكلام معهن اكثر من البنين. وان كانت هذه ليست

قاعدة عامة فقد يحدث العكس عندما تزداد فرص الكلام مع البنين عن البنات في بعض البيوت.

وهناك تفسير ثقافي آخر لعملية الاستماع يفتح يختص بما تؤديه وسائل الاعلام الراديو والتلفزيون واثرها على الاطفال قبل التحاقهم بالمدارس، حيث عن طريق الاستماع لهذه المصادر الاعلامية، يكتسب هؤلاء الاطفال معلومات واسعة عن تلك التي تفترض المناهج وجودها لديهم.

## ٢. ماهية الاستماع

ليس المقصود بالاستماع (hearing) بل القصد منه الإنصات (auding) والأخير أكثر دقة في وصف المهارة التي ينبغي تنميتها عند التلميذ. وينبغي الاهتمام بها من جانب المعلم. وإن كانت القراءة عملية تقوم بشكل كبير على النظر الى الرموز المكتوب، او التعريف عليه ثم تفسيره، فان الاستماع هو عملية انصات الى الرموز المنطوقة ثم تفسيرها.

وللاستماع مستويات مختلفة تتمثل فيه :

١. سماع اصوات الكلمات دون التأثير بالأفكار التي تحملها.

٢. الاستماع المتقطع كالأستماع الى مدرس الفصل باهتمام لفترة تن والانصراف عنه، ثم معاودة التركيز معه وهكذا.

٣. نصف الإستماع، كالأستماع الى مناقشة ليس من اجل التأثير بها، ولكن من اجل ان يختبر مالمديه من افكار في ضوء ما يطرح في المناقشة من افكار.

٤. الاستماع مع تكوين روابط فكرية بين ما يقال وبينما لدى المستمع من خبرات خاصة.

٥. الاستماع الى تقرير للحصول على الافكار الرئيسية وتزود بالتفاصيل واتباع الارشادات.

٦. الاستماع الناقد، حيث ينفعل عين المستمع بالكلمات و يعايشها.

٧. الاستماع تذوقى، والذي يكون فيه المستمع في حالة نشاط عقلي، ويستجيب انفعاليا وبشكل سريع لما يسمع.

لذلك من الواجب اهتمام المدارس ودور العلم، بأن يكون استماع التلاميذ هادفا ودقيقا وناقدا وخلاقا. والاستماع كمهارة اصعب من القراءة، هل يمكن للفرد في مهارة القراءة أن يقف عند كلمة صعبة، او عند جملة معينة او يعود لقراءة جزء معين لمعرفة المعنى أو القصد الذي يرمى اليه الكاتب. بينما في الاستماع يقوم الفردي بمتابعة التكلم متابعة سريعة لتحقيق المعنى، و يقوم بعمليات عقلية لاستيعاب مايقوله المتكلم، ويتابع الافكار ويحتفظ بها. وكلما كان مستوى حديث المتكلم قريبا من مستوى السامع، كان المستمع اكثر قدرة على المتابعة. بينما عندما يرتفع مستوى حديث المتكلم، نجد السامع

يتوقف عند متابعة الاستماع، وقد يحدث لديه مائل وضرج، بل قد ينسى ما سبق له الاستماع اليه.

ويحدث هذا بالنسبة للمعلم عندما ينصرف التلاميذ عن المدرس نتيجة عدم ارتباط الكلام بميول التلاميذ او لصعوبة محتوى هذا الكلام. وتكون عملية الاستماع اصعب من القراءة، ففي الاستماع يقوم الفرد في العادة بالاستماع الى الفكرة الرئيسية اكثر من الاستماع الى التفاصيل والجزئيات بينما في القراءة توجد التفاصيل والجزئيات مسجلة امام القارئ، واذا غابت عنه، فانه يعرف كيف يصل اليها ومجمعها.

و في الاستماع نجد المتكلم يحاول في حديثه التركيز على الافكار الرئيسية التي يود ان ينقلها الى المستمع، و حتى يفعل ذلك يستخدم الحقائق والقصص وأساليب التشويق المختلفة، وقد يجيد هذا الاسلوب و عاظ المساجد واساتذة الجامعات و رجال السياسة. والاستماع إما منظم لا يحدث فيه توقف من جانب المتكلم، أو مقاطعة من جانب المستمع، او استفسار او مناقشة من جانب المستمع، و إما عشوائي حيث لانظام بين المتكلم والمستمع.

### ٣. مكونات عملية الاستماع

يقسم الاستماع الى اربعة عناصر، لاينفصل احدهما عن الاخر :

١. فهم المعنى الاجمالي.
٢. تفسير الكلام وانتفاعل معه.
٣. تقويم وفقد الكلام.
٤. ربط المضمون المقبول بالخبرات الشخصية، اي التكامل بين خبرات المتكلم وخبرات المستمع.

وهذه العناصر عادة ما يتم بينها الترابط والتداخل والتاثير والتاثير، ويتطلب كل عنصر من هذه العناصر القصير من جهد المستمع.

وفي ما يلي هذه العناصر لمكونات عملية الاستماع :

#### ١. فهم المعنى الاجمالي

تتطلب كفاءة الاستماع، قدرة المستمع على توجيه انتباهه للمعنى العام من خلال معرفته للكلمات التي يسمعهها، ومن المعنى الاساسية للغة التي يفهمها. ويرتكز

فهم المعنى العام على:

- أ. الفهم الدقيق لوحدات الافكار.
- ب. متابعة الافكار المتلاحقة.
- ت. ادراك العلاقات بين الافكار المتتابعة لتحديد الفكرة الرئيسية.

ث. التمييز بين الفكرة الرئيسية والافكار الفرعية او الجزئية.

ج. علاقة الافكار الجزئية بعضها ببعض وعلاقتها بالفكرة الرئيسية.

٢. تفسير الكلام والتفاعل معه

تفسير الكلام عملية ذاتية، تختلف من فرد لأخر، وهذا التفسير تدخل في الخبرة

الشخصية.

ويدخل في تفسير الكلام هو امور عديدة مثل:

أ. معرفة المستمع بموضوعية الحديث.

ب. كيفية استخدام المستمع للغة.

ت. معرفة الغرض الحقيقي من الحديث.

ث. معرفة نمط التعبير والتفرقة بين الحقائق والاحكام.

ج. ادراك المستمع للأهمية العامة للحديث.

ح. مقدرة المستمع على اصدار الاحكام.

#### ٤. تقويم والنقد الكلام

يتطلب التقويم من المستمع التحقق من فائدة ما يستمع اليه لإكتشاف الحقيقة التي تمكنه وراء الحديث الذي استمع اليه. فمن الضروري ان يكون المستمع قادرا على ادراك اتجاه المتكلم، ومن ثم يكون قادرا على تحليل ونقد ما يستمع اليه. فالموافقة مع المتكلم او عدم الموافقة ليست كافية.

#### ٥. تكامل خبرات المتكلم والمستمع

تكامل الخبرة وفعاليتها هو الغرض النهائي الذي من اجله نفهم ونفسروا ونقوم موقف الاتصال. المستمع الواعي يمكنه رابط ومراجعة الافكار التي يستمع اليها مع ما لديه من افكار، ثم يقوم باستخدام هذه الخبرات الجديدة المتكاملة في حياته اليومية. وقد يكون التكامل في صورة اشياء فكرى لنمو معرفى جديد او فكرة جديدة لم تسكن في خبراته الماضية.

#### ٦. كيفية تنمية مهارة الاستماع

ينبغي على المعلم تنمية مهارة الاستماع عند تلاميذه. فالمستمع الجيد ينبغي توافر

مهارات لديه تتمثل في:

١. التعرف على اغراض المتكلم.

٢. التعاطف مع المتكلم (وخاصة اذا كان الموضوع الذي يستمع اليه، يتوافر فيه عنصر التشويق او من الموضوعات التي تثير انفعالات المستمع).
٣. التوقيع لما يقال.
٤. معرفة الافكار الرئيسية.
٥. معرفة التفاصيل.
٦. متابعة التفاصيل.
٧. استخلاص النتائج.
٨. تلخيص ما استماع اليه.
٩. تمييز الواقع من الخيال.
١٠. تمييز بين العناصر الاساسية في الموضوع والدخيلة.
١١. استخدام اشارات السياق الصوتية للفهم.
١٢. تحليل وتفنيد مادة الاستماع.
١٣. التذوق والابتكار فيما يستخلص من مادة الاستماع.

ويحتاج التلاميذ الى تدريب منظم على هذه المهارات، فهناك البعض ممن يملكون الحد الادنى من مهارة الاستماع، والبعض الآخر لا يلاحظ الأصوات بدقة ولا يتبين الافكار والحقائق. كما ان البعض لا يستطيع استدعاء المعنى الذي يسمعه لعدم قدرته

على استرجاع الخبرة السابقة. ومنهم من لا يفهم العلاقة التي تربط بين الحقائق والافكار. ومنهم من لا يكتشف الجانب الوظيفي وتطبيقى لما يقال. ومنهم من لا يتبع التعليمات او يلاحق التابع في تسلسل المعلومات.

وتلميذ الصفوف الاولى من المرحلة الابتدائية، لا تتوافر لديه مثل هذه المهارات. وكل ما أمكن للمعلم مساعدة التلميذ على اكتساب عدد اكبر منها، فانه بالتبعية يمكنه أن يكون قارئاً جيداً وتلميذاً متقدماً في دراسته. وكلما اتحيت الفرصة امام التلميذ للاستماع الى الكلمات الجديدة والنصوص الجديدة، مع الاشارة الى الفروق التشابهات الصوتية في الكلمات، كلما ادى ذلك الى اتسابه قادراً اكبر من المهارات الخاصة بالاستماع.

## ٧. معوقات الاستماع

الاستماع الدقيق امر حيوى في الاتصال، وضعف القدرة على الاستماع قد يؤدي الى تعويق الكلام عن القيام وظيفته. وقد يرجع ضعف الاستماع الى عوامل تكمن في الكلام في التراكيب وعدم الدقة في التنظيم والغموض المصطلحات. وهناك عوامل خاصة بالكلام واخرى خاصة بالمستمع، فهناك الفرد الذي قد تكون قدرته على الاستماع محدودة وضيقة، نتيجة ضيق خبرته في الاستماع الى المفردات، او التفسير

الخاطى، او الغامض لما يسمع اليه من كلام، او قصوره في ترجمة الكلمات المنطوقة وفهمها في السياق المناسب.

و هناك معوقات لعملية الاستماع تتمثل في:

### ١. التشتت

فقد يتوقع المستمع الاثارة من جانب المتكلم، ولهذا يبذل قصارى جهده لمتابعة ما يستمع اليه من حديث، في الوقت الذي قد ينشغل تفكيره بأمر آخر تبعده عن المتابعة السليمة، لهذا كان من واجب المستمع متابعة الحديث بتركيز وانتباه والابتعاد عن المعوقات التي تشتت الفكر.

### ٢. الملل

قد يصيب المستمع الملل قبل انتهاء حديث المتكلم. لهذا كان من الواجب ان يكون المستمع نشيطا، يبذل قصارى جهده للاستماع والانتباه، اذ ان وقفة للسامع يسببها الملل تؤدي الى فشل عملية الاستماع او عدم متابعة الحديث متابعة صحيحة وجيدة.

## ٣. عدم التحمل

لا يتطلب الاستماع الكثير من المستمع، وعدم توافر المثابرة والاستمرارية من جانب المستمع، يضيع من فائدة الاستماع، الامر الذي يحتاج من المستمع الى الاعدادى لعملية الاستماع والتدريب على التحمل والانصات والمتابعة والتفاعل.

## ٤. التحامل

في العادة لا يتوقع المستمع الجيد الكمال اللغوى من المتكلم، فقد يوجه اخطاء صغيرة في بناء الكلام او النطق. ولكنه لا ينصرف عن افكار الكاتب بمثل هذه الأنماط في السلوك اللغوى او بأية تفاصيل لغوية اخرى.

وعلى طرف اخر فإن المستمع المغالي في النقد، كثيرا ما يفقد جوهر ما يقال، ولا يقدر قيمة ما يستمع اليه من حديث بمجرد شعوره بخطأ الفكرى عند المتكلم او عدم اتفاق افكاره مع افكار المتحدث.

## ٢. مهارة الكلام

الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال الاجتماعى عند الانسان، ولهذا يعتبر اهم جزء في ممارسة اللغة واستخدامها. وتتعدد المواقف التي يستخدم فيها الكلام في الحياة اليومية، مما جعل تعليم الكلام و المحادثة والاتصال الشفوى، أمرا أساسيا ينبغى الاهتمام

به داخل المدرسة، بهدف تمكين التلميذ من اكتساب المهارات الخاصة بالحديث والمناقشة البناءة والقدرة على التعبير وعرض المعلومات، وإمكاني ' تقديم نفسه ونشاطه الفكري لزملائه واسرته ومدرسيه، والتعبير عن ذاته عند اتصاله بالآخرين واتصال الآخرين به. ان تعليم الكلام والاتصال الشفوي أمر حيوي في تعليم اللغة، وهو يتصل بطبيعية عملية الكلام وكيفية نموها.

### ١. طبيعية عملية الكلام

في طبيعية عملية الكلام يمكن التركيز على جانبين هامين هما:

١. النمو اللغوي في جانب الكلام والنطق.

٢. الطبيعية الصوتية للكلام.

١. النمو اللغوي في جانب الكلام والنطق.

الطفل حديث الولادة، لا يمثل النطق عنده سوى ردود فعل صوتية تصدر دون

وعى وبلا هدف. وسبق أن اوضحنا ان النطق يمثل عملية فعل عكسي واستجابة

لإرادية تحدث عن طريق ورود الهواء بين اوتار النطق بشكل كاف لإخراج الصوت. ولعل

اول صوت يصدره الطفل هو صرخة الميلاد.

و في الفترة الاولى من عمر الطفل على تصدر كلمات غير واضحة عن طريق عملية التنفيس، ولكن مع استمرار نمو الوظائف الفسيولوجية يبدأ الطفل في تكيف عضلاته لوظائفها غير الكلامية. وينحصر الكلام في الجهاز الصوتي فقط، حيث يبدأ الطفل في ادراك الاصوات التي يقوم بها، ويصدر مجموعة من الاصوات تنمو بعد ذلك لتأخذ اصوات بعض الحروف دون ان يكون الطفل قادرا على استخدامها بشكل صحيح في كلمات، ويستمر الوضع كذلك لمادة عامين او اكثر عند الاطفال غير العاديين.

اما الاطفال العاديين فان أولى الكلمات تبدأ في عمر سنه الى سنة ونصف ويرددها أحيانا دون الفهم لمعناها، ومع زيادة الخبرة والتجربة والنمو تصورات الطفل وتتضح وتتحدد استخداماته للكلمات. ولغة الطفل الكلامية في مرحلة الطفولة المبكرة لغة غير منظمة ولا منسقة فالخبرت اللغوية للطفل محدودة للغاية، الامر الذي يحتاج من الاسرة او دور الحضانه تنمية الاستعداد الكلامي عند الطفل، حتى يتغلب على السعوبات التي تقابلها عندما يريد ان يعبر عن شيء معين، وعند اتصاله بالآخرين.

وعندما يتعلم الطفل اسماء الاشياء ويستطيع ادراك المتشابهات وتجميعها تحت كلمة واحدة دون قدرة على التجريد والتعميم، ووضوح النطق عند الطفل البدء في

الكلام ويمكن تدريبه وتعليمه وتمكينه من السيطرة على عناصر اللغة حيث تأخذ مهاراته اللغوية في النمو.

ولقد اقترح يونس والناقة عدة جوانب لتهيئة الطفل الى القراءة وهي:

١. تطوير ادراك بطفلي عن طريق امداده بالكلمات الشفهية.

٢. إثراء ثروته اللفظية الشفهية.

٣. تقويم روابط المعنى عنده.

٤. تمكينه من تشكيل الجمل وتركيبها.

٥. تنمية قدرته على تنظيم الافكار في وحدات لغوية.

٦. تحسين الهجاء ونطق.

٧. استخدامه التعبير القصص المسلي.

هذه الجوانب تتصل اتصالا وثيقا بالقدرة على الكلام والحديث، وتنو من خلال

الاهتمام بتنمية قدرة الطفل على الكلام والحديث، فالاستعداد للغة الشفوية والحديث

والكلام يعني اساسا:

١. القدرة على التكلم دون تردد ملحوظ.

٢. القدرة على نطق الكلام بوضوح.

٣. القدرة على ربط الكلمات بالخبرات والمعاني.

٤. القدرة على التكلم في جمل بسيطة.

٥. القدرة على سرد قصة قصيرة عند سماعها.

٦. القدرة على التفكير والحديث بشكل متصل ومترابط.

والعلاقة بين اللغة الشفوية واللغة المكتوبة علاقة وثيقة، ومن ثم فالعلاقة بين الكلام والحديث من جانب والقراءة من جانب آخر علاقة وثيقة ايضا. ومن هنا كانت العلاقة بين اللغة الشفوية والقدرة على تعليم القراءة.

## ٢. الطبيعية الصوتية للكلام وكيفية تنميتها

صوت المعلم وطريقة الحديث واستخدامه للمفردات كلها تؤثر على نوعية التكلم. فالصوت المنخفض الذي لا يسمع او العالي المثير، يسبب اضطراب عند طفل يضعف من فاعلية التعلم. والصوت الرتيب يشنت ذهن التلميذ من قابليته التعلم. والكلمات تحمل معانيها في الحديث الشفوي من خلال صوت المتحدث وانفعاله بالمعنى، فالصوت الرفيع يعطى انتباعا بالضعفي مما قد يصرف انتباه السامع، ووضوح النطق يحدد الاتجاه فيما يقصده المتكلم.

فصوت المتكلم يكون ذوقيمة عندما يكون هادئا ثابتا يتغير ويتعدل بشكل كاف ليكون معبرا وواضحا لمن يتحدث اليهم و بشكل مناسب لنقل المشاعر والعواطف المختلفة للسامعين.

### ٣. عناصر الكلام

عملية الكلام ليست عملية بسيطة، بل تمثل مفهوما متسعا لا يقول في مفهومه عن عملية الاستماع.

والحديث عبارة عن مزيج من العناصر التالية:

١. التفكير كنشاط عقلي.
٢. اللغة كصياغة للأفكار والمشاعر في كلمات.
٣. الصوت كعملية لحمل الأفكار والكلمات عن طريق اصوات تنطق ويسمعا الآخرون.
٤. الحدث او الفعل كهيئة جسمية يتم واستجابة واستماع.

ان الحديث في الواقع عبارة عن مهارة ناقل معتقدات والاحاسيس والإتجاهات والمعاني والأفكار والاحداث من المتحدث الى الآخريين.

#### ٤. مهارة الكلام

مما سبق يتبين ان هناك نوعية معينة نبحث عنها في المتكلم، وهي المتكلم الجيد الذي يجب ان ننمى مهاراته حتى يستطيع ان يعبر تعبيرا جيدا. فالمتكلم الجيد هو الذي يهتم بمشاركة المستمعين لبعض الاهتمامات التي تكون معلومات ومعارف او تجربة معينة او شخصية ممتعة او حديث ديني. وبدون مثل هذه الاهتمامات يصبح الحديث غير حيوى او فعال. فالمتكلم يجب ان يعرف ميول المستمعين وحاجاتهم، ويقدم مادة مناسبة لهم.

وحتى يتحدث الانسان حديثا يحقق اغراضه ينبغي ان تتوافر لدى المتكلم:

١. مهارات التعرف والتمييز.
٢. ان يكون واعيا ومدركا على التعرف على الكلمات بسرعة و بدقة.
٣. القدرة على تجميع الكلمات بعضها الى بعض في وحدات تحمل كل منها فكرة ثم التحدث عنها في سهولة ويسر.
٤. القدرة على استخدام التوضيحات التي تمكنه من تفسير و ايضاح الافكار الجديدة.
٥. القدرة على ربط الافكار وتسلسلها عن طريق نعمات ونبرات صوته بالانخفاض مثلا عند نهاية الفكرة او الارتفاع عند قمة الفكرة.

مثل هذا المتكلم يمكن تنشئه من خلال عملية تعلم منظمة تتم من خلال مواقف الحديث والاستماع المبرجة. لذلك نجد هناك اهتماما من معظم كتب القراءة الحديثة في المراحل الاولى بالدول المتقدمة لك لكثير من المواقف التي تدرب التلاميذ على الحديث والاستماع.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## الباب الثالث

### منهج البحث

#### ي. منهج البحث والتطوير.

لأنه ينتج منتجات التطوير، يعد هذا البحث نوعًا من البحث والتطوير أو ما يُعرف غالبًا باسم (R&D)، وهي عملية أو خطوات لتطوير المنتج الجديد أو تحسين المنتجات الحالية التي يمكن حسابها.<sup>١٤</sup> يقال إن التطوير الذي يُطلق عليه في اللغة الإنجليزية التطور في اللغة الألمانية له المعاني التالية: معالجة العبارات والزخارف بالتفصيل للموضوع أو المعاني الأخرى المذكورة سابقًا لجزء من المقال الذي يوسع ويعمق ويقوي الحجج الواردة في العرض الجزء.<sup>١٥</sup>

#### ١. نمط البحث والتطوير

لتطوير المنتج التعليمية، هناك حاجة إلى إعداد وتخطيط دقيقين. والنموذج الذي سيتم استخدامه في هذا التطوير كأساس لتطوير المنتج هو نموذج تطوير التعليم البحث

<sup>١٤</sup> Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Rosda Karya, ٢٠١١), ١٦٤

<sup>١٥</sup> Komaruddin dan Yoke Tjuparmah, *Kamus Istilah Karya Tulis Ilmiah*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, ٢٠٠٠), ١٨٦.

والتطوير من والتر ديك وكاري (ADDIE). في هذا النموذج، هناك خمس مراحل من

تطوير المنتج.<sup>١٦</sup>

## ٢. إجراءات البحث و التطوير

نموذج تطوير (ADDIE) هو نموذج التطوير و التطوير يعتمد على نظام فعال

وعملية تفاعلية ، أي أن نتائج التقييم كل مرحلة يمكن أن تنقل تطوير التعليم إلى المرحلة

التالية. النتيجة النهائية للمرحلة هي المنتج الأولى للمرحلة التالية. يتكون هذا النموذج من

تتضمن خطوات البحث والتطوير من خلال نموذج (ADDIE) ما يلي:

### ١. التحليل (Analysis)

مرحلة التحليل هي عملية تحديد ما سيتعلمه الطلاب لفصل الرابع في المدرسة

نور الهدى الإبتدائية الاسلامية ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الاستماع والكلام، للسنة

الدراسية ٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م. حتى نعرف أو نحدد ما نتعلمه، يتعين علينا القيام ببعض

الأنشطة، بما في ذلك:

أ. إجراء تحليل تقويم الاحتياجات (تحليل الاحتياجات)، وتحديدًا لتحديد القدرات أو

الكفاءات التي يحتاجها الطلاب لتعلم لتحسين نتائج التعلم.

<sup>١٦</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D)*, Cet. ٥, ٤١٤

ب. إجراء تحليل المهمة (تحليل المهمة)، وتحديدًا المعرفة وتوضيح ما إذا كانت المشكلة التي تمت مواجهتها تتطلب حلاً في شكل أدوات التعلم.

٢. التصميم (*Design*).

تُعرف هذه المرحلة أيضاً بالتطوير المعجم المصور العربي الإندونيسي الذي ستطبق في المدرسة نور الهدى الابتدائية الإسلامية ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الاستماع والكلام خاصة لفصل الرابع . أولاً نقوم بصياغة تتضمن:

أ. تحديد أهداف التعليم .

ب. تطوير الاختبارات، حيث يجب أن يعتمد الاختبار على أهداف التعليم التي تمت صياغتها.

ج. تحديد استراتيجية التعليم المناسبة باستخدام أسلوب المناقشة لتحقيق هذه الأهداف.

٣. التطوير (*Development*)

هذه المرحلة التجريبية هي بالفعل جزء من إحدى الخطوات (*ADDIE*)، وهي

التقويم. أكثر دقة التقويم التكويني، لأن النتائج تستخدم لتحسين نظام التعليم الذي نقوم

بتطويره.

## ٤ - التنفيذ (Implementation)

التنفيذ هو خطوة ملموسة لتنفيذ القاموس المصور. في هذه المرحلة، يتم إعداد القاموس المصور التي تم تطويرها بهذه الطريقة وفقًا لدورها أو وظيفتها بحيث يمكن تنفيذها وفقًا للتطوير الأولي. التنفيذ ستجري لفصل الرابع في المدرسة نور الهدى الابتدائية الاسلامية ليدوكومبو جمبر.

## ٥. التقييم (Evaluation)

التقييم هو عملية لمعرفة ما إذا كانت القاموس المصور التي يتم تطويرها ناجحة، وفقًا للتوقعات الأولية أم لا. يسمى التقييم الذي يحدث في كل مرحلة من المراحل الأربع المذكورة أعلاه التقييم التكويني، لأن الغرض منه هو احتياجات المراجعة.<sup>١٧</sup> الأخير من عملية التقييم هي عرفت نتيجة من عملية التعليمية اللغة العربية لفصل الرابع في المدرسة نور الهدى الابتدائية الاسلامية ليدوكومبو جمبر.

<sup>١٧</sup> Uwes A. Chaeruman “Mengembangkan Sistem Pembelajaran Dengan Model ADDIE”,

### ٣. تجربة المنتج

تهدف تجربة المنتج إلى تحديد ما إذا كان المنتج الناتج مناسبًا لإستخدام أم لا. بعض الأنشطة المنفذة لاختبار المنتج في بحث التطوير هذا هي التطوير التجريبي لموضوع الاختبار، ونوع أداة جمع البيانات، وتقنيات تحليل البيانات.

### ٤. تصميم تجربة البحث

أجريت التجربة بهدف التحديد في المستوى الجاذبية المنتج في صدقه وفعاليته في شكل المواد التعليمية نتيجة لهذا التطوير، والجاذبية السهولة استخدامه وفعاليته، ومستوى جاذبيته. وقد عُرفت السهولة استخدام المواد التعليمية من خلال نتائج التحليل تجارب المنتج التي تم إجراؤها عبر عدة المراحل من المراجعة بواسطة الخبراء المحتوى في مجال الدراسة التي راجعها خبراء تطوير التعليم للتجارب الفردية والتجارب الجماعية الصغيرة والتجارب الميدانية.

### ٥. متغيرات البحث

المتغيرات في هذا البحث يتكون من المتغيرات المستقل والمتغيرات التابع. فالمتغير المستقل هو القاموس المصور العربي. والمتغير التابع هو نتيجة التعليم في تنمية مهارة الكلام لدى الطلاب بالمدرسة نور الهدى ليدو كومبو قبل التجربة وبعدها.

## ٦. مجتمع البحث وعيناته

مجتمع البحث في هذا الدراسة اولا، هم المدققون الخبراء في اللغويات وخبراء التعليم وخبراء التطوير. وثانيا، هم الطلاب الجالسون في المدرسة الابتدائية نور الهدى ليدو كومبو وعددهم ١٢٠ طالبا. بينما الرموز المستخدم لتقرير العينة على سياغة ياماني

١٨:

n	: عينة البحث
N	: مجتمع البحث
e	: معدل الخطأ في العينة (٥%)

$$n = \frac{N}{1 + N(e)^2}$$

## ٧. نوع البيانات

البيانات المستخدمة في هذه المرحلة التجريبية هي

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

أ. صحة المحتويات الكتب المدرسية التي حصل عليها خبراء المحتوى للمواد العربية

J E M B E R

ب. دقة تطوير التعليم التي تم الحصول عليها من خبير التطوير التعليم

ج. ملاءمة أو جاذبية استخدام المواد التعليمية اللغة العربية في المدرسة الابتدائية نور

الهدى ليدو كومبو.

<sup>١٨</sup> Sugiyono, Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D), hlm .١٠٧.

د. يتم الحصول على فعالية استخدام الكتب المدرسية لتحقيق أهداف التعليمية من

الأهداف التجربة

## ٨. تقنيات جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي تقنية تستخدم للحصول البيانات من مصادر البيانات.

هناك طريقتان المستخدمة في هذا البحث، وهي:

أ. الملاحظة

صرح سوتريسنو حادي، نقل عن سوجيونو، ذكر أن الملاحظة هي عملية

معقدة، عملية تتكون من عمليات البيولوجية و النفسية. اثنان من أهمها عمليات

الملاحظة والذاكرة<sup>١٩</sup>.

ب. المقابلة  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
LEMBER

إحدى طريقتان جمع البيانات من خلال المقابلة، وهو نشاط للحصول

المعلومات مباشرة بتعبير الأسئلة للمستجيبين<sup>٢٠</sup>. تُستخدم المقابلة كطريقة لجمع

البيانات إذا أراد الباحث أن يعمل دراسة أولية للعثور على المشكلات المحققة، وأيضًا إذا

<sup>١٩</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٠), ٢٠٣.

<sup>٢٠</sup> Joko Subagyo, *Metode Penelitian Dalam Teori & praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١١), ٣٩.

كان الباحث يريد أن يعرف أشياء المستجيبين تعمقًا وعدد المستجيبين قليلًا. تعتمد تقنية جمع البيانات على التقرير الذاتي<sup>٢١</sup>.

### ج. الوثائقية

الوثائقية هي سجلات الأحداث القديمة. يمكن أن تكون كتابة و صورة أو صناعة. ستكون نتائج البحث من الملاحظة أو المقابلة تصدق إذا كان التأيد التاريخ الشخصي للحياة في الطفولة، في المدرسة، في العمل، في المجتمع، والسيرة الذاتية<sup>٢٢</sup>. يجمع الباحث الوثائقية بصورة عملية التعليم، حينما في المقابلة مع الطلاب وصورة لحالة المدرسة الابتدائية نور الهدى ليدو كومبو.

الأداة المستخدمة للحصول على العدد من البيانات المتوقع استخدامها كأداة

لجمع البيانات تكون في شكل استبيان واختبار لنتائج التعليم، أي اختبار تحصيل يستخدم لقياس الإنجاز الشخص. وبعد الدراسة شيء ما، جمع البيانات المستخدمة على

النحو التالي:

<sup>٢١</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٠), ١٩٤

<sup>٢٢</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٠), ٣٢٩.

## أ. الإستبيان

تُستخدم الاستبيانات لجمع البيانات حول الدقة المكونات المواد التعليمية ، ودقة التطوير أو تطوير التعليم, ودقة محتوى المواد التعليمية ، وجاذبية وفعالية استخدام المواد التعليمية. قام الباحث بحساب البيانات الإستبيان باستخدام طريقة التالية :

الرقم	التقدير	الطبقة
١	جيد جدا	٤
٢	جيد	٣
٣	مقبول	٢
٤	مردود	١

## ب. الإختبار لتحقيق التعليمية

يستخدم الإختبار لجمع بيانات حول نتائج الإختبار اللاحق والتي توضح

فعالية تعليمية الطلاب بعد استخدام المواد تعليمية اللغة العربية باستخدام القاموس

المصور العربية في المدرسة الإبتدائية نور الهدى ليدو كومبو.

## ٩. تقنيات تحليل البيانات

هناك ثلاث تقنيات لتحليل البيانات تستخدم لمعالجة البيانات المطورة، وهي

تحليل المحتوى والتحليل الوصفي وتحليل ت- اختبار.

### ١. تحليل المحتوى

يتم إجراء هذا التحليل عن طريق التحليل التجميعي لصياغة أهداف تعليم اللغة

العربية بناءً على معايير الكفاءة ولتنظيم المحتوى التعليمي المطور، ثم تُستخدم نتائج هذا

التحليل كأساس لتطوير المنتج التعليمي اللغة العربية مع القاموس المصور.

### ب. التحليل الوصفي

في مرحلة التجربة، تم جمع البيانات باستخدام الإستبيان التقييم مغلقا والإستبيان

التقييم مفتوحا لتقديم النقد والاقتراحات والمدخلات والتحسين. تم استخدام هذا

الوصف لتحديد المستوى الدقة وفعالية المنتج أو نتائج التطوير في شكل من أشكال المواد

التعليم اللغة العربية باستخدام القاموس المصور في المدرسة الإبتدائية نور الهدى ليدو

كومبو.

## ج. تحليل ت - اختبار

في التجربة الميدانية، تم جمع البيانات باستخدام الاستبيانات واختبارات التحصيل. تم جمع البيانات التجارب الميدانية والاختبار النهائي بعد الاختبار من أجل تحديد النتائج التعليم لمجموعة المستهدفة لطلاب في المدرسة الابتدائية نور الهدى ليدو كومبو قبل ذلك. وبعد استخدام المنتج التطوير، تستخدم المادة التعليمية لتقنيات تحليل البيانات ت - اختبار الخاص بالعينة التابعة، ومعايير ت - اختبار في اختبار العينة التابعة.

كي يحصل الباحث على البيانات الصادقة، فإنه يحتاج الى اسلوب تحليل البيانات. حلل الباحث من الإستبيانات لمعرفة احتياجات الطلاب الى الوسائل التعليمية المتطورة وتصديق الخبراء وآر المعلم وتعليقاتهم بعد تنفيذ الوسائل التعليمية المتطورة. وهذه الزموز لتقوم إنتاج التطوير:<sup>٢٣</sup>

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

<sup>٢٣</sup> Sugiyono, Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D), ١٠٧.

البيان:

P : المعدل أو مئوية قيمة لكل رقم

$x_i$  : عدد إجابات كل بنود السؤال

$x$  : عدد أفراد العينة

الثبات: ١٠٠٪

١. اختبار صلاحية المنتجات التعليمية

يتم حساب نتائج التقويم اختبار خبير الموضوع واختبار خبير التطوير واختبار

اللغوي وتجربة استخدام المنتج للنسبة المئوية لمستويات الإنجاز باستخدام الصيغة:

$$\text{Presentase (\%)} = \frac{F}{N} \times 100$$

الوصف:

F : عدد المشاركين المستجوبون

N : تردد كل سؤال

١٠٠ : ثابت

الأحكام الواردة في تحليل البيانات أعلاه هي كما يلي<sup>٢٤</sup>:

الطبقة	القيمة
٨٥-١٠٠ %	جيد جدًا (لا حاجة للمراجعة)
٨٤-٧٥ %	جيد (لا حاجة للمراجعة)
٧٤-٦٥ %	كاف (بالإصلاح)
٦٤-٥٥ %	نقص (بالإصلاح)
٥٤-٠ %	نقص جدا (بالإصلاح)

ب. قياس فعالية المنتج

$$ER = \frac{Mx^2 - Mx^1}{Mx^1 + Mx^2} \times 100\%$$

يمكن قياس فعالية مخرجات التعليم للطلاب باستخدام القاموس المصور بالصيغة

التالية:

الوصف:

ER : مستوى الفعالية النسبية

<sup>٢٤</sup> Ngalim Purwanto, *Prinsip-prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran*, ١٠٢

متوسط درجة الفصل بعد الإجراء:  $M_{x1}$

متوسط درجة الفصل قبل الإجراء:  $M_{x2}$

ثم يتم تفسير نتائج تحليل الفعالية النسبية بناءً على المعايير التالية:

الفعالية النسبية	الفعالية
٩١-١٠٠ %	فعالية عالية جدًا
٨١-٩٠ %	فعالية عالية
٣١-٧٠ %	فعالية معتدلة
١١-٣٠ %	فعالية منخفضة
٠-١٠ %	فعالية منخفضة جدًا

## الباب الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

١. مرحلة التطوير

سيتم شرح الخطوات الأولية في تطوير هذا القاموس على النحو التالي.

أ. تحليل الاحتياجات

في مرحلة تحليل الاحتياجات، يستخدم الباحث طريقتين، وهما الدراسات الميدانية ومراجعات الأدبيات. الخطوة الأولى التي اتخذها الباحث هي دراسة ميدانية. أجريت هذه الدراسة الميدانية بطريقتين، وهما المقابلة والملاحظة. أجريت المقابلة والملاحظة في المدرسة نور الهدى الابتدائية. بناء على نتائج المقابلة، من المعروف أنه في تعليم اللغة العربية في المدرسة نور الهدى الابتدائية، لا تزال هناك العديد من المشكلات التي أثرت، وهي في شكل لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين لا يستطيعون القراءة أو الكتابة باللغة العربية، ولا توجد وسائل إضافية للطلاب في المساعدة على التعليم في الفصل، ولا يوجد سوى عدد قليل من الرسوم التوضيحية المصورة التي لا توجد إلا في الصف الثالث. بعد إجراء المقابلة، أدلى الباحث بملاحظات في الصف الثالث مدرسة نور الهدى

الابتدائية بينما كانت المعلمة تدرس اللغة العربية. في خطوة تحليل الاحتياجات هذه، يكون عدد الدراسات الميدانية مرتين ودراسات المقابلات مرتين.

بالإضافة إلى الدراسات الميدانية، أجرى الباحث أيضا مراجعة أدبية لمواد المنهج الدراسية للكتب العربية المستخدمة لتعليم في المدرسة نور الهدى الابتدائية المتعلقة باحتياجات التنمية مثل منتجات الأبحاث السابقة التي قام بها الباحث السابقون وتعرفوا أيضا على المجالات حول وسائط الصورة في التعليم.

ب. اختيار المواد

يوجد في كتاب اللغة العربية للطلاب ستة أبواب لفصل الرابع الا يتكون فقط. من كل فصل يتم أخذ المفردات المتعلقة بالمواد الموجودة في الكتاب المدرسي، في المتوسط من كل باب هناك تسعة مفردات فيها، في حين أن إجمالي المفردات الواردة في هذا القاموس هو ٣١٥ مفردات تقريبا. علاوة على ذلك، يتم جمع المفردات وتطويرها إلى قسم فصل في القاموس، وتشمل المواد المختارة منهج الفصل الدراسي ١ و ٢ للمدرسة الابتدائية. يمكن رؤية كل هذه الفصول في الجدول أدناه:

تستند جميع الفصول في الجدول إلى كتاب عربي من وزارة الشؤون الدينية نشر في عام ٢٠٢٠ يستخدمها المعلمة في تعليم اللغة العربية في الفصل، ولكن في بعض الأحيان تأخذ المعلمة أيضا مراجع أخرى مثل *LKS* لزيادة معرفة الطلاب.

ج. تصميم مكونات القاموس

عملية تطوير هذا الكتاب هي:

(١) تحديد تصميم مكون القاموس الذي يتكون من الغلاف الأمامي للقاموس، والغلاف الداخلي، والمقدمة، وجدول المحتويات، والمواد. محتويات إضافية للقاموس، قائمة المراجع، والغلاف الخلفي للقاموس.

(٢) عرض مكونات القاموس التي تتكون من الغلاف الأمامي للقاموس، والغلاف الداخلي، والمقدمة، وتعليمات استخدام القاموس، وجدول المحتويات، والمواد، والمحتويات الإضافية لقائمة مراجع القاموس، والغلاف الخلفي للقاموس.

ثم يتم ترتيب المفردات التي تم اختيارها بناء على موضوع الدرس في الكتاب المدرسي للطلاب. ثم يبحث الباحث عن الصور أو الرسوم التوضيحية التي تطابق مع المفردات في الكتب المدرسية للطلاب. يتم الحصول على معظم الصور المستخدمة في هذا القاموس

المصور من الكتب المصاحبة وأيضا [www.google.com/image](http://www.google.com/image) صفحات الويب التي تكون بعد ذلك وفقا لاحتياجات البحث.

بعد تخطيط وتطوير القاموس، فإن المرحلة التالية هي منتجات القاموس. هذا القاموس مطبوع على ورق *HVS* بحجم *A4* بطول ١٤.٨ cm × عرض ٢١ سم ، مطبوع على فن ورقي ٢٦٠ غرام باستخدام طباعة نفائثة ليزر ومجلدة باستخدام غلاف حلزوني. قام الباحث بجميع هذا القاموس العربي المصور من خلال عدة خطوات نشاط وهي كالاتي:

أ- تجميع مفاهيم المفردات اليومية.

يقوم الباحث بتطوير مفاهيم المفردات التي تناسب احتياجات الطلاب، وذلك من خلال دمج التعليم المدرسي مع الكفاءة الأسفلية ومؤشرات التعليم في تعليم اللغة العربية. تناول الباحث مادة حول الموضوع الأساسي ابتداءً من المفردات اليومية وبعض الإضافات حول المصطلحات واستخداماتها.

ب- اختيار الصور المأخوذة.

يختار الباحث صور مناسبة مع ما سيتم كتابته، وجميع الصور مأخوذة مباشرة من

كتاب المصاحب للطلاب. وكانت بعض منها مأخوذة من شبكة الدولية.

ت- تصميم الصور

آلية العمل بالإضافة إلى إنه تحضير تصميم صورة باستخدام التطبيق على  
كانفا برو. تصميم صورة تعديل مفهوم الرسم التوضيحي الذي تم إجراؤه من خلال  
توفير ألوان جذابة للأطفال في سن المدرسة الابتدائية.

ث- كتابة نص المفردات

كتابة نصوص المفردات تكون اختصارا وفعالة حتى يتمكن الطلاب من القراءة  
بسهولة. يجب أن يكون اختيار الخط الأنواع العربية التقليدية واضحًا وسهل القراءة  
ولكنه ممتع أيضًا حتى لا يشعر الطلاب بالملل أثناء القراءة.

ج- تجميع الأجزاء الداعمة من القاموس العربي المصور.

قسم الدعم بما في ذلك المقدمة وجدول المحتويات وكذلك مؤشرات التعليم في  
كل موضوع والتي تم إعدادها من خلال تعديل المادة. لتدريب الطلاب المعرفي  
والتقويم. الأجزاء الداعمة مصنوعة أيضًا بتصميمات وألوان جذابة.

د- ترقيم الصفحات

أرقام الصفحات في القاموس العربي المصور بسيطة ولكنها لا تزال جذابة .  
حاول وضع أرقام الصفحات في موقع استراتيجي حتى يتمكن القارئ من رؤيتها  
بسهولة.

يتألف القاموس المصور العربي الذي طوره الباحث من عدة أقسام على النحو

التالي:

هـ- غطاء

يحتوي هذا القسم على الغلاف الأمامي و الغلاف الخلفي للقاموس العربي المصور.

١. الغلاف الامامى

الغلاف الأمامي مصنوع وفقاً للعنوان، قاموس ثنائي اللغة للطلاب.

بحيث يتم إنشاء صورة مطابقة لفروق اللغة العربية.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## الصورة ٤.١ الغلاف الأمامي



٢. مقدمة

يحتوي القسم التمهيدي على الصفحة الأولى والمقدمة وجدول محتويات

القاموس العربي المصور.

٣. الصفحة الأولى / المقدمة

تحتوي هذه الصفحة على الكلمات التمهيديّة للمؤلف عن الشكر وهدف

المؤلف في جميع القاموس العربي المصور.

## الصورة ٤.٢ مقدمة



### ٤. قائمة المحتويات

تحتوي صفحة جدول المحتويات على قائمة الباب القاموس والموجودة في القاموس العربي المصور إلى جانب أرقام الصفحات المدرجة. يحتوي هذا القسم على عشرين ابواب من جميع صفحات الوسائط، والذي يحتوي أيضاً على قاموس ثنائي اللغة قائم على الصور مدرج في قاموس الوسائط. ما يلي هو أحد الأمثلة التي تم

تضمينها في وسائط القاموس المصور العربي.

## الصورة ٤.٣ جدول المحتويات

DAFTAR ISI	
COVER.....	0
KATA PENGANTAR .....	2
DAFTAR ISI.....	3
<b>TEMA 1</b>	
Keluarga .....	5
<b>TEMA 2</b>	
Hobi .....	7
<b>TEMA 3</b>	
Rumahku .....	9
<b>TEMA 4</b>	
Nama-nama Buah .....	15
<b>TEMA 5</b>	
Warna .....	19
<b>TEMA 6</b>	
Di Sekolah .....	21
<b>TEMA 7</b>	
Alat Transportasi.....	25
<b>TEMA 8</b>	
Pemandangan .....	27

KAMUS BERGAMBAR BAHASA ARAB

<b>TEMA 9</b>	
Nama- Nama Hewan .....	29
<b>TEMA 10</b>	
Macam-Macam .....	35
<b>TEMA 11</b>	
Profesi .....	39
<b>TEMA 12</b>	
Tubuhku .....	43
<b>TEMA 13</b>	
Jam .....	45
<b>TEMA 14</b>	
Kegiatan .....	49
<b>TEMA 15</b>	
Liburan .....	53
KATA TUNJUK.....	55
KATA GANTI.....	56
KATA TANYA .....	57
KATA SAPAAN .....	58
KATA WAKTU .....	59
DAFTAR PUSTAKA .....	60

KAMUS BERGAMBAR BAHASA ARAB

في قسم المحتوى، يحتوي على مفردات ثنائية اللغة (العربية، إندونيسيا) استنادًا إلى الصور. تم يجمع القاموس بناءً على المادة والقيم الإيجابية المطلوب تحقيقها. محتويات المفردات في كل صفحة مصحوبة برسوم توضيحية مناسبة. تحتوي محتويات القاموس العربي المصور على العديد من المفردات، كل منها تحتوي على مجموعة كاملة من المفردات والصور المختلف، وهي كالتالي:

#### الصورة ٤.٤ أحد محتويات العينة لجزء من القاموس

**TEMA 1**  
**KELUARGA**

**INDIKATOR PENCAPAIAN KOMPETENSI**

Peserta didik mampu:

1. Melakukan pencelupan sehari-hari tentang anggota keluarga dalam bahasa Arab.
2. Melakukan majalah tentang anggota keluarga dalam bahasa Arab dengan intonasi yang benar.
3. Menjawab pertanyaan seputar anggota keluarga dalam bahasa Arab.
4. Menuliskan tata bahasa/kaidah bahasa Arab dengan pola kalimat: اسم العائلة - من - من (اسم العائلة - من - من).
5. Melakukan dialog sederhana tentang anggota keluarga dengan tata bahasa/kaidah bahasa Arab yang baik dan benar.

KAMUS BERGAMBAR BAHASA ARAB 5

 أَب Bapak	 أُم Ibu	 أَخ Saudara laki-laki
 أُخْت Saudara Perempuan	 جَدُّ Kakek	 جَدَّة Nenek
 بِنْت Anak Perempuan	 أُسْرَة Keluarga	 إِبْن Anak Laki-laki

KAMUS BERGAMBAR BAHASA ARAB

## UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

٦. التحقق من صحة القاموس العربي المصور

بعد تجميع عملية التطوير وسائط القاموس المصور العربي، فإن الخطوة التالية

هي التحقق من صحة وسائط القاموس المصور العربية التي تم تطويرها. يتم إجراء

التحقق من قبل المدققين الذين هم خبراء في مجالاتهم. يقدم الباحث المصادقة إلى

اثنين من الخبراء المدققين، وهما خبراء التصميم الوسائط التعليمية وخبراء المواد

التعليمية.

ما يلي هو هوية المدقق المصدق خبير وسائط قاموس ثنائي اللغة المستند إلى الصور.

#### الجدول ٤.٥ هوية المدقق الخبير

الرقم	الإسم	الجامعة
١	الدكتور أسيف مولنا الماجستير	جامعة كياي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر
٢	الدكتور مفتاح الهدى الماجستير	جامعة كياي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

أعطى المدقق الخبير قيمة لوسائط القاموس المصور باللغة العربية. القيمة

المحددة محدودة من ١ إلى ٥ بمعايير محددة مسبقاً. فيما يلي المعايير التسجيل

المستخدمة في التحقق من الصحة:

#### الجدول ٤.٦ معايير التسجيل

نتيجة	معلومة
٥	جيد جداً
٤	جيد
٣	كافٍ
٢	ليس جيداً
١	ليس جيداً جداً

سيتم تحليل البيانات في شكل رموز بشكل منطقي وذات مغزى، من خلال وصف جميع الآراء والاقتراحات والردود من المدقق، بينما سيتم تحليل البيانات في شكل أرقام بالنسبة المئوية، مع الصيغة التالية:<sup>1</sup>

$$\text{نسبة مئوية درجة المطلوبة} = \frac{\text{نتيجة المعدل} \times 100}{\text{جملة المستجيب}}$$

ثم يتم استخدام نتائج نسبة الأهلية كدليل إرشادي لتحديد مستوى الصلاحية وأساس لاتخاذ قرار بمراجعة وسائط التعليم باستخدام مقياس مستوى التحصيل، لأنه في التقييم يتطلب معايير الإنجاز (الدرجات) و معدلة للفئات المحددة سلفاً. فيما يلي جدول بمؤهلات الإنجاز:

#### الجدول ٤.٧ مؤهل الإنجاز بناءً على النسبة المئوية

Persentase(%)	Tingkat Kevalidan	Keterangan
84% < skor 100%	Sangat Valid	Tidak Revisi
68% < skor 84%	Valid	Tidak Revisi
52% < skor 68%	Cukup Valid	Revisi Sebagian
36% < skor 39%	Kurang Valid	Revisi
20% < skor 36%	Sangat Kurang Valid	Revisi

التالي هو عرض البيانات الكمية والبيانات الوصفية من قبل خبراء التصميم

الإعلامي وخبراء المواد.

## ٢. التحقق من صحة الخبير المواد

فيما يلي عرض تقديمي للبيانات الكمية والبيانات الوصفية ونتائج مراجعات

تطوير المنتج بناءً على تقييم المدقق الخبير المواد:

أ- عرض البيانات

تم تقديم التحقق من صحة المرحلة الأولى من قبل الباحث إلى مدقق خبير

المواد في ٢ مايو ٢٠٢٣. ثم تم الحصول على البيانات الكمية بناءً على المرحلة الأولى

للتحقق من صحة خبير المواد على النحو التالي:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## الجدول ٤.٨ التحقيق من خبير الوسائل التعليمية

### LEMBAR ANGKET VALIDASI AHLI MEDIA PEMBELAJARAN

#### A. Identitas Validator

Nama : Dr. Asep Maulana, M.Pd  
 NIP : 19841201202021001  
 Instansi : UIN KHAS JEMBER

#### B. Tujuan

Tujuan penggunaan instrument ini adalah untuk mengukur kevalidan "Kamus Bergambar Arab-Indonesia"

#### C. Petunjuk

1. Bapak/ibu diminta memberikan penilaian dengan cara memberikan tanda (V) pada kolom yang tersedia.
2. Makna poin validasi adalah sebagai berikut :

1 = sangat kurang baik	2 = kurang baik	3 = cukup	4 = baik	5 = sangat baik
------------------------	-----------------	-----------	----------	-----------------

#### D. Tabel Penilaian

NO	PERNYATAAN UNSUR PENILAIAN	PENILAIAN				
		1	2	3	4	5
1	Ketepatan <i>background</i> dengan materi				✓	
2	Ketepatan proporsi <i>layout</i>				✓	
3	Ketepatan pemilihan font agar mudah dibaca				✓	
4	Ketepatan ukuran huruf agar mudah dibaca					✓
5	Ketepatan warna teks agar mudah dibaca					✓
6	Komposisi gambar				✓	
7	Ukuran gambar				✓	
8	Kualitas tampilan gambar				✓	
9	Kualitas dari kamus			✓		
10	Kemenarikan dari Cover depan				✓	
11	Kesesuaian tampilan dengan isi				✓	
12	Keawetan Media			✓		
13	Kesesuaian dengan pengguna				✓	
14	Fleksibilitas (dapat digunakan mandiri dan terbimbing)			✓		
15	Menyajikan indikator keberhasilan pembelajaran			✓	✓	
	JUMLAH			9	4	6
	NILAI AKHIR			79 (B-)		

(Modifikasi Hasanah Uswatun. 2020. اللغة العربية. Jakarta : Direktorat KSKK Madrasah, Direktorat Jenderal Pendidikan Islam, Kementrian Agama RI.)



E. Masukan Validator

- Harus ditambahkan petunjuk penggunaan Media  
terutama pada saat menggunakan: siswa anda  
old siswa !
- Harus ditambahkan halaman latihan untuk mengukur  
kemampuan siswa di selanjutnya / penggunaan keperluan
- Tambahkan fungsi hasil kalimat jika siswa tidak

kat: Rumi sebelum ijazah.

Jember, 24 Mei 2023

Mengetahui Validator

  
Dr. Anep Maulana, M.Pd  
NIP. 19841201202021001

بناءً على الحساب أعلاه، يتم الحصول على نتائج النسبة المئوية جدوى ٧٩٪. إذا تم مطابقته مع جدول تأهيل الإنجاز بناءً على النسبة المئوية، فإن الدرجة التي تم الحصول عليها تعتبر صالحة، ومع ذلك، من الضروري إجراء تحسينات أو تنقيحات على عدد من الأشياء، حتى تصبح نتائج تطوير المنتج أكثر كمالاً.

الجدول ٤.٩ التحقيق من خبير المواد التعليمية

LEMBAR ANKET VALIDASI AHLI MATERI PEMBELAJARAN

A. Identitas

Nama : Dr. Miftahul Huda, M.Pd  
 NIP :  
 Instansi : UIN KHAS JEMBER

B. Tujuan

Tujuan penggunaan instrument ini adalah untuk mengukur kevalidan "Kamus Bergambar Arab-Indonesia"

C. Petunjuk

- Bapak/ibu diminta memberikan penilaian dengan cara memberikan tanda (V) pada kolom yang tersedia.
- Makna poin validasi adalah sebagai berikut :

1 = sangat kurang baik	2 = kurang baik	3 = cukup	4 = baik	5 = sangat baik
------------------------	-----------------	-----------	----------	-----------------

D. Tabel Penilaian

NO	PERNYATAAN UNSUR PENILAIAN	PENILAIAN				
		1	2	3	4	5
1	Kesesuaian media dengan karakteristik siswa					✓
2	Kesesuaian cara penyampaian materi dengan perkembangan siswa				✓	
3	Memberi kesempatan untuk belajar mandiri					✓
4	Menuntut aktivitas siswa					✓
5	Kemenarikan judul					✓
6	Keruntutan penyajian materi				✓	
7	Kebenaran materi					✓
8	Kesesuaian dengan buku LKS BAHASA ARAB cet.2020					✓
9	Kejelasan isi dan tujuan pengembangan kamus				✓	
10	Kesesuaian Bahasa dengan EYD				✓	
11	Kesesuaian Bahasa dengan sasaran pengguna					✓
12	Kemenarikan penyajian materi				✓	
13	Keluasaan materi				✓	
14	Kedalaman materi					✓
15	Kelengkapan penyajian contoh					✓
JUMLAH					44	90
SKOR AKHIR					88	100

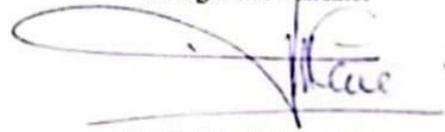
(Modifikasi Husanah Uswatun. 2020. اللغة العربية. Jakarta : Direktorat KSKK Madrasah, Direktorat Jenderal Pendidikan Islam, Kementerian Agama RI.)

#### E. Masukan Validator

1. Diberi kelas
2. Penggunaan produk.
3. Tema + Arab.
4. Indikator ditulis.
5. penulisan kosa kata.
6. Tema warna ( كَوْنٌ + مَذَكْر )
7. Klasifikasi tema sesuai: kelas.

Jember, 24 Mei 2023

Mengetahui Validator



Dr. Miftahul Huda, M.Pd

بناءً على الحساب أعلاه، يتم الحصول على نتائج النسبة المئوية جدوى 96,1%. إذا تم مطابقته مع جدول تأهيل الإنجاز بناءً على النسبة المئوية، فإن الدرجة التي تم الحصول عليها تعتبر صالحة، ومع ذلك، من الضروري إجراء تحسينات أو تنقيحات على عدد من الأشياء، حتى تصبح نتائج تطوير المنتج أكثر كمالاً.

٣. التجربة الميدانية

تم الحصول على بيانات التحقق من نتائج التجربة على القاموس المصور

لوسائل الإعلام العربية على ١٢ من طلاب المدرسة نور الهدى الابتدائية كعينات.

يمكن رؤية العرض للبيانات الكمية من نتائج التجربة الميدانية للمجموعات

الصغيرة والمجموعات الكبيرة في العرض التقديمي التالي :

#### أ- التجربة الميدانية لمجموعة صغيرة

تم إجراء التجربة الجماعية الصغيرة بنسبة ١٠٪ من إجمالي الطلاب، أي ٢

طلاب من الفصل الرابع. وكان من بين الطلاب اربع وعشرين هي طالبات و طلاب

من فصا الرابع. تم اختيار العينات بشكل عشوائي، لأن طلاب لهذه المدرسة هنا غير

متجانسين.

يمكن حساب تحليل اهتمام الطلاب بوسائل تطوير المنتجات بالقاموس العربي

المصور بناءً على النسبة المئوية وفقاً للجدول أدناه:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

#### الجدول ٤.١٠ النتائج من التجربة الميدانية لمجموعة صغيرة

Santri	Aspek penilaian										$\sum x$	$\sum xi$	P (%)	Ting-kat Kevalidan	Ket.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
1	5	5	5	5	5	5	5	5	5	4	49	50	98	Sangat valid	Tidak revisi
2	5	4	3	4	4	5	5	5	5	5	45	50	90	Sangat valid	Tidak revisi

## وصف المستجيب:

- أ- طالب المدرسة نور الهدى الابتدائية يدعى نور الحكمة.
- ب- طالب المدرسة نور الهدى الابتدائية يدعى عالية وحدانية.

## جانب التقييم:

١. المظهر لوسائط القاموس العربي المصور.
٢. المستوى الجاذبية لوسائط القاموس العربي المصور.
٣. اللغة المستخدمة في وسائط القاموس العربي المصور.
٤. حجم ونوع الخط في وسائط القاموس العربي المصور.
٥. عرض الصور في وسائط القاموس العربي المصور.
٦. وسائل القاموس العربية المصورة تجعل من السهل في التعليم.
٧. وسائط القاموس المصور باللغة العربية تجعل التعليم ممتعًا.
٨. قاموس عربي مصور لوسائل الإعلام لخلق الحماس في التعليم.
٩. مدى ملاءمة وسائط القاموس المصور العربية مع الظروف البيئية للطالب.

بعد ذلك قام الباحث بتحليل البيانات إلى النسبة المئوية لمستوى التحصيل على

وسائط القاموس المصور العربي بالصيغة التالية :

$$\frac{\sum x}{\sum xi} \times 100 \%$$

تظهر النسبة المئوية لنتائج التجربة الميدانية للمجموعة الصغيرة أرقامًا مئوية بنسبة

٨٩٪. إذا تم تحويلها إلى مقياس ليكرت، معدل الإنجاز ٨٤٪ > ٨٩٪ > ١٠٠٪ هي

في مؤهلات صالحة جدا. لا يحتاج القاموس العربي المصور إلى المراجعة.

#### ب. التجربة الميدانية الكبيرة

أجريت تجربة الميدانية جماعية كبيرة لقياس مستوى الجاذبية لوسائط القاموس

المصور العربي للطلاب. تم إجراء تجربة المجموعة الكبيرة من قبل جميع طلاب الصف

الرابع في المدرسة نور الهدى الابتدائية.  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

الجدول ٤.١١ النتائج من التجربة الميدانية لمجموعة كبيرة

اسم الطالب	$\Sigma N$	$Xi$	%	معلومة
١	٤٤	٥٠	٨٨	جيد جدا
٢	٤٩	٥٠	٩٨	جيد جدا
٣	٤٢	٥٠	٨٤	جيد جدا
٤	٤١	٥٠	٨٢	جيد
٥	٤٣	٥٠	٨٦	جيد جدا
٦	٤٥	٥٠	٩٠	جيد جدا
٧	٤٤	٥٠	٨٨	جيد جدا
٨	٤٤	٥٠	٨٨	جيد جدا
٩	٤٣	٥٠	٨٦	جيد جدا
١٠	٤٧	٥٠	٩٤	جيد جدا
١١	٤١	٥٠	٨٢	جيد
١٢	٤٢	٥٠	٨٤	جيد جدا
١٣	٤٨	٥٠	٩٦	جيد جدا

جيد جدا	٨٤	٥٠	٤٢	١٤
جيد جدا	٩٠	٥٠	٤٥	١٥
جيد جدا	٩٨	٥٠	٤٩	١٦
جيد جدا	٨٨	٥٠	٤٤	١٧
جيد	٨٠	٥٠	٤٠	١٨
جيد	٨٠	٥٠	٤٠	١٩
جيد جدا	٨٦	٥٠	٤٣	٢٠
جيد جدا	٨٦	٥٠	٤٣	٢١
جيد جدا	٨٨	٥٠	٤٤	٢٢
جيد جدا	٩٢	٥٠	٤٦	٢٣
جيد جدا	٩٢	٥٠	٤٦	٢٤
جيد جدا	٨٧,٥	١٢٠,٠	١٠,٥٥	الجملة

معلومة:

موضوعات الطلاب: المستجيبون من الفئة التجريبية

X : مجموع النقاط في عنصر واحد

$\sum N$  : مجموع درجات كل طالب مشارك

$\sum X$  : العدد الإجمالي لإجابات الطلاب

$\sum Xi$  : مجموع النقاط المثالية لجميع العناصر

بعد الحصول على البيانات من التجربة الميدانية لمجموعة كبيرة، قام الباحث

بتحليل البيانات في شكل النسب المئوية لمستويات اهتمام الطلاب. فيما يلي نسبة

الجازبية الإعلامية للقاموس المصور العربي.

$$\frac{\sum N}{\sum Xi} \times 100 \%$$

تظهر النسبة المئوية لنتائج التجربة الميدانية لمجموعة كبيرة الرقم المئوي ٨٧.٥%. إذا

تم تحويله إلى مقياس ليكرت، فإنه يشير إلى مؤهلات المستوى الجازبية أي ٨٤%.

>درجة ١٠٠% ، ثم الرقم ٨٧.٥% على مستوى التأهيل، يكون الأمر ممتعًا جدًا

لطلاب المدرسة نور الهدى الابتدائية حيث يكون الهدف هو طلاب المدرسة نور

الهدى الابتدائية الصف الرابع.

#### ٤ . فعالية قاموس العربي المصور

أ- نتائج الاختبار القبلي والبعدي

لقياس فعالية وسائط التعليمية بالقاموس العربي المصور، من الضروري إجراء

الاختبار لمعرفة مخرجات تعلم الطلاب ما إذا كانت هناك اختلافات في مخرجات

التعلم قبل وبعد استخدام الوسائط القاموس العربي المصور. بالنظر إلى الاختبار القبلي

والبعدي لما يصل إلى عشر أسئلة . يتم إعطاء كل عنصر عشر قيمة.

فيما يلي نتائج تعليم الطلاب في شكل جدول:

الجدول ٤.١٢ : النتائج من الإختبا للطلاب في فصل الرابع مدرسة الإبتدائية

نور الهدى

الرقم	اسم الطالب	اختبار الأولي	اختبار الثاني	اختبار الثالث
١	عائشة	١٠	٥٠	٩٠
٢	عالية وحدانية	٣٠	٧٠	٧٠
٣	ديمس افاد العلوم	٣٠	٦٠	٧٠
٤	حفيفة الاسرى	٥٠	٨٠	٩٠

٩٠	٦٠	٥٠	حلمان	٥
٩٠	٦٠	٣٠	اينداح كيرانا	٦
٧٠	٥٠	٢٠	اقبال كادافي	٧
٨٠	٥٠	٤٠	استا ازاكية	٨
٧٠	٥٠	١٠	عزى افكارينا	٩
٨٠	٧٠	٥٠	مُحَمَّد الحام	١٠
٩٠	٦٠	٣٠	محفتاح السرور	١١
٧٠	٥٠	٢٠	مُحَمَّد ريفقي مولانا	١٢
٧٠	٦٠	٣٠	مُحَمَّد ولدان	١٣
٩٠	٧٠	٤٠	مُحَمَّد حمدي	١٤
٩٠	٨٠	٥٠	مُحَمَّد فرحان	١٥
٩٠	٧٠	٥٠	مُحَمَّد غفران	١٦
٧٠	٥٠	١٠	مُحَمَّد كافي	١٧
٨٠	٧٠	٤٠	مُحَمَّد فوتري	١٨
٩٠	٦٠	٥٠	نابيلي لطيفة	١٩

٧٠	٥٠	١٠	نيسلة الجنة	٢٠
٨٠	٧٠	٣٠	نوفال حمداني	٢١
٨٠	٦٠	٢٠	نور الحكمة	٢٢
٨٠	٥٠	٣٠	ريحان اوليا	٢٣
٧٠	٦٠	٤٠	ريحان احسان	٢٤
١٩٢٠	١٤١٠	٧٧٠	الجملة	
% ٨٠	% ٥٨,٧	% ٣٢	المتوسط	

## ٥. تحليل البيانات

بعد يتم جمع بيانات قيمة الاختبار القبلي والبعدي، والخطوة التالية هي تحليل البيانات لاستخدامها كأساس لاتخاذ القرارات أو استخلاص النتائج. فيما يلي

خطوات تحليل البيانات:

أ. اختبار الحالة الطبيعية

قبل إجراء اختبار الفرضية ت-اختبار، يتم اختبار البيانات الخاصة بنتائج

تعلم الطلاب في الفصل قبل وبعد استخدام وسائط التعليم، من أجل الحالة الطبيعية

أولاً لمعرفة ما إذا كانت البيانات التي تم الحصول عليها موزعة بشكل طبيعي، بحيث يمكن استخدامها من أجل مزيد من الاختبارات. في هذه الدراسة، أجرى الباحث اختباراً طبيعياً باستخدام اختبار  $lillifors < 30$  مع إرشادات لاتخاذ القرار بشأن اختبار الحالة الطبيعية، وتحديدًا إذا كان  $Sig \leq a$ ، فلا يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي، وإذا كانت قيمة  $Sig < a$ ، يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي.

#### الجدول ٤.١٤ الإخراج اختبار الحالة الطبيعية

UJI NORMALITAS					
UJI LILLIFORS					
DATA NILAI KELAS EKSPERIMENT					
NO	EKSPERIMENT	Z	FZ	SZ	FZ-SZ
1	90	1.1304	0.87084369	0.0417	0.8292
2	70	-1.13	0.12915631	0.125	0.0042
3	70	-1.13	0.12915631	0.125	0.0042
4	90	1.1304	0.87084369	0.25	0.6208
5	90	1.1304	0.87084369	0.25	0.6208
6	90	1.1304	0.87084369	0.25	0.6208
7	70	-1.13	0.12915631	0.2317	0.1625
8	80	0	0.5	0.3333	0.1667
9	70	-1.13	0.12915631	0.375	0.2458
10	80	0	0.5	0.4167	0.0833
11	90	1.1304	0.87084369	0.4583	0.4125
12	70	-1.13	0.12915631	0.5417	0.4125
13	70	-1.13	0.12915631	0.5417	0.4125
14	90	1.1304	0.87084369	0.6667	0.2042
15	90	1.1304	0.87084369	0.6667	0.2042
16	90	1.1304	0.87084369	0.6667	0.2042
17	70	-1.13	0.12915631	0.7083	0.5792
18	80	0	0.5	0.75	0.25
19	90	1.1304	0.87084369	0.7917	0.0792
20	70	-1.13	0.12915631	0.8333	0.7042
21	80	0	0.5	0.9583	0.4583
22	80	0	0.5	0.9583	0.4583
23	80	0	0.5	0.9583	0.4583
24	70	-1.13	0.12915631	1	0.8708

RATA RATA	80
STANDART DEVIASI	8,847
L HITUNG	0,871
L TABEL	1,711
KESIMPULAN	JIKA L HITUNG < L TABLE MAKA DATA BERDISTRIBUSI NORMAL

حصلت عملية الإختبار الحالة الطبيعية (L-Hitung) ٠,٨٧١ و (L-Table)

٠,٧١١ . كانت البيانات التي تم الحصول عليها موزعة بشكل طبيعي.

ب. ت-اختبار

بعد الاختبار القبلي والبعدي تم اختبار النتائج من أجل الحالة الطبيعية .

علاوة على ذلك، يمكن إجراء ت-اختبار باستخدام حسابات *MICROSOFT*

*EXCEL* على درجات اختبار الطالب . يستخدم حساب ت-اختبار في هذه الدراسة

مستوى أهمية ٠,٠٥ بينما الفرضية في هذه الدراسة هي:

$H_0$ : لا يوجد فرق في استخدام القاموس المصور باللغة العربية لزيادة نتائج التعليم

للطلاب في المدرسة نور الهدى الابتدائية.

$H_a$ : توجد اختلافات في استخدام وسائل القاموس المصور باللغة العربية لتحسين

نتائج الطلاب في مادة اللغة العربية في المدرسة نور الهدى الابتدائية.

معايير اتخاذ القرار بشأن فرضية البحث هي كما يلي:

١. إذا كانت قيمة .Asymp Sig. (٢-tailed)  $< \alpha$  ، ثم يتم قبول

هذا يعني أنه لا يوجد فرق في استخدام القاموس العربي المصور لتحسين نتائج

الطلاب في المواد العربية بالمدرسة نور الهدى الابتدائية.

٢. إذا كانت قيمة .Asymp Sig. (٢-tailed)  $\leq \alpha$  ، ثم مرفوض

هذا يعني أن هناك اختلافات في استخدام القاموس العربي المصور لتحسين نتائج

الطلاب في المواد العربية بالمدرسة نور الهدى الابتدائية. يمكن رؤية نتائج تحليل ت-

اختبار بتنسيق الجدول التالي:

الجدول ٤.١٤ الإخراج اختبار الفرضية (ت-اختبار)

	A	B	C
1	t-Test: Paired Two Sample for Means		
2			
3		PRETEST	POSTEST
4	Mean	32,08333333	60,83333333
5	Variance	199,8188406	94,92753623
6	Observations	24	24
7	Pearson Correlation	0,712928353	
8	Hypothesized Mean Difference	0	
9	df	23	
10	t Stat	-14,20080925	
11	P(T<=t) one-tail	3,58159E-13	
12	t Critical one-tail	1,713871528	
13	P(T<=t) two-tail	7,16319E-13	
14	t Critical two-tail	2,06865761	
15			

حصلت عملية الإختبار ت-اختبار ٧,١٦٣. دلت على ان القاموس المصور في

المدرسة الإبتدائية نور الهدى فعالية. لأن النتائج من عملية ت-اختبار  $\alpha \geq 0,05$

يعني ٧,١٦.

## الباب الخامس

### المناقشة والتأويل

(١) تطوير المعجم المصور العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الإبتدائية

الاسلامية ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الاستماع والكلام، للسنة الدراسية

٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م.

يحتوى هذا البحث تطوير المعجم العربي المصور في المدرسة نور الهدى الإبتدائية

ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الإستماع والكلام، للسنة الدراسية ٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م. في

دراسة اللغة التي يتم تطويرها في هذا الوقت، وخاصة القواميس، ترتبط عمومًا بأنشطة

البالغين. لا يمكن إنكار أن العديد من البالغين يحتاجون إلى القاموس ويستخدمونه كأداة

لمساعدتهم في العثور على معنى المفردات في لغة أجنبية. وهذا يثير فكرة أن الحاجة إلى

قاموس للأطفال لا تحظى باهتمام جاد في عالم اللغة والتعليم. في الواقع، يمكن أن تكون

القواميس أداة أولية في تعلم اللغة، خاصة للأطفال.

النتائج من هذا تطوير المعجم العربي المصور في المدرسة نور الهدى الابتدائية ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الإستماع والكلام، هو القاموس المصور العربي. الذي يختص به لفصل الرابع.

يعد هذا البحث نوعاً من البحث والتطوير أو ما يُعرف غالباً باسم (RnD) ، وهي عملية أو خطوات لتطوير المنتج الجديد أو تحسين المنتجات الحالية التي يمكن حسابها. يقال إن التطوير الذي يُطلق عليه في اللغة الإنجليزية التطور في اللغة الألمانية له المعاني التالية: معالجة العبارات والزخارف بالتفصيل للموضوع أو المعاني الأخرى المذكورة سابقاً جزء من المقال الذي يوسع ويعمق ويقوي الحجج الواردة في العرض الجزء.

(٢) فعالية المنتج في تعليم اللغة العربية بالمعجم المصور العربي و الإندونيسي في

المدرسة نور الهدى الابتدائية الاسلامية ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الاستماع والكلام، للسنة الدراسية ٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م.

نظرا الى التحقيق من خبير المواد ٩٦,١ % و التحقيق من خبير التصميم ٧٩

% . ومن هذا دل على المنتج المتطور مقبول.

حصلت عملية الإختبار الحالة الطبيعية (L-Hitung) ٠,٨٧١ و (-L)

(Table) ١,٧١١ . كانت البيانات التي تم الحصول عليها موزعة بشكل طبيعي.

حصلت عملية الإختبار ت-إختبار ١٦٣,٧. دلت على ان القاموس المصور في المدرسة الابتدائية نور الهدى فعالية.

### ٣) المزايا والنقائص من المعجم المصور.

هناك مزايا، بالطبع هناك أيضاً النقائص والعكس صحيح في حالة واحدة. من حيث المزايا والنقائص وكذلك الاختلافات. مزايا هذا القاموس أنه بالإضافة إلى شكله الفريد والجذاب، فهو يحتوي على مفردات مهمة للأطفال كثيراً ما يسمعونها أو يقولها الأطفال، ومجهز بصور جذابة وعملي للحمل في كل مكان وسهل الاستخدام في أي وقت. مع هذه المزايا، يدعو المؤلف الأطفال ليكونوا أكثر إبداعاً، حتى لا يتردد الأطفال بعد الآن في العثور على المفردات التي يريدونها. أن يلتقط الأطفال الأشياء ويتذكرونها بشكل أسرع عندما غالباً ما يشار إلى الطفولة المبكرة باسم "العصر الذهبي".

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

النقائص الذي يشعر به المؤلف هنا أيضاً هو عدم وجود الكثير من المفردات في هذا القاموس. ليس من دون سبب أن المؤلف لا يزيد من مفردات هذا القاموس. كما هو موضح أعلاه، يريد المؤلف التركيز على المفردات الشائعة للطفل، لأن هذا القاموس مخصص فقط للأطفال في الفصل الرابع.

## الباب السادس

### الخاتمة

#### (١) الملخص

(٤) انتهى العربية بالمعجم المصور العربي و الإندونيسي في المدرسة نور الهدى الابتدائية

الاسلامية ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة الاستماع والكلام، للسنة الدراسية ٢٠٢٣/٢٠٢٢

٢٠٢٢ م. حصل الباحث على النتائج كما يلي :

أ. الإجراءات الذي بحثه الباحث بعنوان "المعجم المصور العربي" وهذا مستخدم

في المدرسة الابتدائية نور الهدى ليدوكومبو جمبر، خاصة لفصل الرابع. نموذج

تطوير (ADDIE) هو نموذج التطوير و التطوير يعتمد على نظام فعال

وعملية تفاعلية ، أي أن نتائج التقييم كل مرحلة يمكن أن تنقل تطوير

التعليم إلى المرحلة التالية. النتيجة النهائية للمرحلة هي المنتج الأولى للمرحلة

التالية. يتكون هذا النموذج من تتضمن خطوات البحث والتطوير من خلال

نموذج (ADDIE) ما يلي: التحليل و التصميم و التطوير و التنفيذ و التقييم.

ب. ومن تلك البيانات المذكورة، النتائج من الإختبار القبلي (٣٢ %) و البعدي

(٥٨-٨٠ %). من هذا النتائج يدل على ان الإختبار القبلي و البعدي

صلاحية للقاموس المصور العربي.

ت. تطوير المعجم العربي المصور في المدرسة الابتدائية نور الهدى ليدوكومبو جمبر

لترقية مهارة الإستماع والكلام موزعة طبيعية و فعالية. نظرا الى حصلت

النتيجة من الإختبا الحالة الطبيعية و ت-الإختبار.

### اقتراحات المنافع وتطويره

أ. ينبغي للمعلمين والمعلمات أن يستعملوا هذا القاموس المصور العربي لتسهيل

عملية التعليمية اللغة العربية في الفصل الرابع.

ب. يرجى الى المعلمين والمعلمات أن يهتموا الى المؤشرات التعليمية لكي التعليم

ناجحا.

ت. هذا القاموس المتطور فقط لفصل الرابع في الابتدائية.

ث. يكمل هذا القاموس الزيادات, مثل اسم الإشارة و اسم الضمائر و اسم

الإستفهام وطريقة استخدمهم.

J E M B E R

## المصادر والمراجع

### المصادر والمراجع العربية

عبدالعليم إبراهيم. الموجه الفني للمدرسي اللغة العربية. (مصرى: دار المعارف).

عبد المجيد أحمد منصور. ١٩٨٢. علم اللغة النفسي. (الرياض: المملكة السعودية).

إيميل يعقوب. ١٩٧٩. المعاجم اللغوية العربية. (بيروت: دار العلم للملايين).

أحمد مختار عمر. ١٩٩٨. صناعة المعاجم الحديث. (كيتو: علم الكتب).

أحمد عبد الغفور الطار. ١٩٧٩. مقدمة الصحيح. (بيروت: دار العلم للملايين)

### المصادر والمراجع الأجنبية

Hasan Alwi. ٢٠٠١. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. (Jakarta : Balai Pustaka).

Ainur Rahman. ٢٠١٢. *Belajar Dan Pembelajarannya*. (Bandung: Alfabeta).

Reiser. Robert a and Dempsey. ٢٠١٢. *Trend And Issue In Instructional Design And Technology*. (New York: Pearson).

Jhon Dewey. *Constructivist Taecher Education : Building New Understanding*. (Wachington D.C : The Falmer Prees).

Novan Ardy Wijaya. ٢٠١٣. *Desain Pembelajaran Pendidikan Tata Rancang Pembelajaran Menuju Pencapaian Kompetensi*. (Yogyjakarta: Ar-Ruzz Media).

Ahmad Abdul Ghafur Atthar. ١٩٧٩. *Muqaddimah Al-Shahih*. (Bairut: Dar Ilm Lil Malayin).

H.R Taufiqurrahman. ٢٠٠٨. *Leksikologi Bahasa Arab*. (Yogjakarta: UIN Malang Prees).

Imel Ya'qub. ١٩٧٩. *Al-Maajim Al Lughawiyah Al Arabiyah*. (Bairut: Dar Ilm Lil Malayin)

Ahmad Mukhtar Umar. ١٩٩٨. *Shina'atul Maajim Al Hadits*. (Cairo: Alam Al Kutub).

Ahmad Warson Munawwir. 1984. *Kamus Al Munawwir Arab-Indonesia*. (Yogyakarta: Pongpes. Al-Munawwir Krapyak).

Punaji Setyosari. 2010. *Metode Penelitian Dan Pengembangan*. (Jakarta: Kencana).

Nana Syaodih Sukmadinata. 2011. *Metode Penelitian Pendidikan*. (Bandung: Rosda Karya).

Komaruddin dan Yoke Tjuparmah. 2000. *Kamus Istilah Karya Tulis Ilmiah*. (Jakarta: PT Bumi Aksara).



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## إقرار الطالب

انا الموقع ادناه, وبياناتي الاتية :

الاسم : أنغاصفيان عارفين

الرقم الجامعي : ٢١٣٢٠٦٠٢٠٠١٣

العنوان : تطوير المعجم المصور العربي و الإندونيسي في المدرسة نور

الهدى الإبتدائية الاسلامية ليدوكومبو جمبر لترقية مهارة

الاستماع والكلام، للسنة الدراسية ٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م.

أقر بأن هذا البحث العلمي الذي حضر لتوفير شرط لنيل الدرجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة كياهي حاجي أحمد صديق الاسلامية الحكومية جمبر. حضرته وكتبته بنفسه وما زور به من إبداعي غيري أو تأليف الأخر.

وإذا ادعى احد استقبالا انه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك. ولن تكون المسؤولية على المشرف او على كلية الدراسات العليا بجامعة كياهي حاجي أحمد صديق الاسلامية الحكومية جمبر.

هذا وقد حضرت هذا الاقرار بناء على رغبتى الخاصة ولم تجبر احد على ذلك.

جمبر, ١٠ يوني ٢٠٢٣.

الباحث



أنغاصفيان عارفين



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

**PEDOMAN WAWANCARA PENELITIAN**  
**DI SD ISLAM NURUL HUDA LEDOKOMBO**

Identitas Guru :

Nama : Imroatul Fathoniah, S.Pd

Jabatan : Guru Bahasa Arab

Alamat : Slateng, Ledokombo.

Lama Mengajar : 7 tahu

NO	BUTIRAN PERTANYAAN
1	Berapa jumlah siswa kelas 4?
2	Apa metode dan strategi yang biasa anda gunakan dikelas dalam pembelajaran Bahasa Arab?
3	Apa media yang biasa anda gunakan dikelas dalam pembelajaran Bahasa Arab?
4	Penggunaan media apa yang biasanya lebih disukai siswa ?
5	Bagaimana menurut anda tingkat pemahaman siswa terhadap materi Bahasa Arab ?
6	Apakah siswa pernah merasakan bosan dalam proses pembelajaran Bahasa Arab?
7	Apakah kesulitan siswa saat proses pembelajaran pada materi Bahasa Arab?
8	Apakah kesulitan anda disaat proses pembelajaran pada materi Bahasa Arab?
9	Apakah sudah ada sebelumnya pembelajaran Bahasa Arab menggunakan kamus bergambar ?
10	Apakah pendapat anda dengan penggunaan “kamus bergambar” ?

TRANSKRIP WAWANCARA PENELITIAN  
SEKOLAH DASAR ISLAM NURUL HUDA  
LEDOKOMBO – JEMBER

Identitas Guru

Nama : IMROATUL FATHANIYAH  
Jabatan : Guru Bahasa Arab  
Alamat : Ds. Slateng, Kec. Ledokombo, Kab. Jember  
Lama mengajar : ٧ Tahun

No	BUTIR PERTANYAAN	JAWABAN
١	Berapa jumlah siswa kelas ٤ di SD ISLAM NURUL HUDA?	Keseluruhan siswa kelas ٤ putra adalah ٧٤ siswa
٢	Apa metode dan strategi yang biasa anda gunakan dikelas dalam pembelajaran Bahasa Arab?	Metode paling sering digunakan adalah metode ceramah, Tanya jawab dan diskusi.
٣	Apa media yang biasa anda gunakan dikelas dalam pembelajaran Bahasa Arab?	Media yang biasa digunakan adalah papan tulis dan belum pernah menggunakan media elektronik, misal HP atau laptop
٤	Penggunaan media apa yang biasanya lebih disukai siswa ?	Pembelajaran di luar kelas sambil bermain
٥	Bagaimana menurut anda tingkat pemahaman siswa terhadap materi Bahasa Arab ?	Pemahaman anak-anak sulit untuk bisa, dikarenakan siswa tidak langsung belajar membaca mufrodat dan menghafalnya, melainkan ada sebagian masih mengejanya
٦	Apakah siswa pernah merasakan bosan dalam proses pembelajaran Bahasa Arab?	Terkadang siswa asik berbicara dengan teman sebangkunya, tanpa menghiraukan guru.
٧	Apakah kesulitan siswa saat proses pembelajaran pada materi Bahasa Arab?	Kesulitan siswa dalam materi bahasa Arab yaitu ketika apa yang ia pelajari berbahasa arab semua dalam satu lembar. Dan waktu pembelajaran hanya lama dalam proses translate.
٨	Apakah kesulitan anda disaat proses pembelajaran pada materi Bahasa Arab?	Kesulitan ketika menjelaskan yaitu harus menjelaskan secara perlahan-lahan agar mereka bisa faham dengan materi.

9	Apakah sudah ada sebelumnya pembelajaran Bahasa Arab menggunakan kamus bergambar ?	Belum ada pembelajaran bahasa Arab menggunakan kamus bergambar.
10	Apakah pendapat anda dengan penggunaan “kamus bergambar” ?	Pembelajaran bahasa Arab disambungkan dengan kamus bergambar adalah sebuah gagasan baru dan inovasi baru. akan sangat disukai peserta didik, karena mereka akan mendapatkan suasana pembelajaran yang baru dan pasti akan ada peningkatan dalam pemahaman materi dan penyampaian materi karena pembelajaran menggunakan kamus bergambar adalah sebuah ide yang bagus.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER  
PASCASARJANA

Jl. Mataram No. 01 Mangli, Kalliwates, Jember, Jawa Timur, Indonesia Kode Pos 68136 Telp. (0331) 487550  
Fax (0331) 427005 e-mail : info@uinikas.ac.id Website : http://www.uinikas.ac.id

No : B.456/Un.22/2/PP.00.9/2/2023 24 Februari 2023  
Lampiran : -  
Perihal : Permohonan Izin Penelitian untuk  
Penyusunan Tugas Akhir Studi

Kepada Yth.  
Guru Bahasa Arab MI Nurul Huda

di-

tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, kami mengajukan permohonan izin penelitian di lembaga yang Bapak/Ibu pimpin untuk keperluan penyusunan Tugas Akhir Studi mahasiswa berikut ini:

Nama : Angga Sofyan Arifin  
NIM : 213206020013  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Jenjang : S2  
Judul : تصميم المعجم العربي المصور في المدرسة نورالهدى الابتدائية  
ليشوكروميو جمبر لترقية مهارة الإستماع والكلام للسنة الدراسية  
٢٠٢٢/٢٠٢٣.  
Pembimbing 1 : Dr. H. Syamsul Anam, M.Pd  
Pembimbing 2 : Dr. H. Faisol Nasar Bin Malik, M.A  
Waktu Penelitian : ± 3 bulan (terhitung mulai tanggal di  
terbitkannya surat ini)

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan izinnya disampaikan terima kasih.  
*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*





**PEMERINTAHAN KABUPATEN JEMBER**  
**DINAS PENDIDIKAN**  
**MADRASAH IBTIDAIYAH NURUL HUDA**  
*Jl. Tegalan, Slateng, Ledokombo, Jember*

**SURAT KETERANGAN**

Yang bertanda tangan di bawah ini kepala Madrasah Ibtidaiyah Nurul Huda :

Nama : AGUS SUARTO  
NIP : -  
Jabatan : Kepala Madrasah Ibtidaiyah Nurul Huda

Menerangkan dengan sebenarnya bahwa mahasiswa di bawah ini:

Nama : Angga Sofyan Arifin  
Jenis Kelamin : Laki-laki  
NIM : 213206020013  
Jurusan/Prodi : Pendidikan Bahasa/PBA  
Semester : IV (Empat)

Bahwa yang bersangkutan telah selesai melaksanakan penelitian lapangan di lembaga kami mulai tanggal 24 Februari 2023 sampai 20 Mei 2023. Dengan judul skripsi:

تصميم المعجم العربي المصور في المدرسة نور الهدى الابتدائية ليدوكومبو جمبر  
لترقية مهارة الإستماع والكلام، للسنة الدراسية ٢٠٢٣ / ٢٠٢٢ م.

Demikian surat keterangan di buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Ledokombo, 20 Mei 2023

Mengetahui,

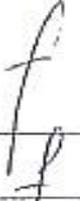
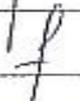
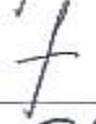
Kepala SDI Nurul Huda



**AGUS SUARTO**

## قائمة البحث العلمي

الموقع: في المدرسة نور الهدى الابتدائية ليدوكومبو جمبير

الرقم	اليوم/التاريخ	نوع الأنشطة	التوقيع
١	٢	٣	٤
١	السبت ، ٥ نوفمبر ٢٠٢٢	مراقبة الميدان	
٢	الخميس، ٣٠ مارس ٢٠٢٣	صلة الرحيم واعطاء الباحث رسالة البحث إلى مدير المدرسة نور الهدى الابتدائية ليدوكومبو جمبير	
٣	الخميس، ٣٠ مارس ٢٠٢٣	مقابلة الشخصية مع مدير المدرسة نور الهدى الابتدائية ليدوكومبو جمبير	
٤	الخميس، ٣٠ مارس ٢٠٢٣	الملاحظة و مقابلة الشخصية مدرس اللغة العربية في المدرسة نور الهدى الابتدائية ليدوكومبو جمبير	
٥	الخميس، ١٨ مايو ٢٠٢٣	الإختبار القبلي	
٦	الخميس، ١٨ مايو ٢٠٢٣	تعليم المواد اللغة العربية المعتمدة بالمهجم المصور	
٨	الجمعة، ١٩ مايو ٢٠٢٣	التحسين الأولى	
٩	السبت ، ٢٠ مايو ٢٠٢٣	الإختبار البعدي	
١٠	السبت ، ٢٠ مايو ٢٠٢٣	إستلام رسالة انتهاء البحث	



**AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KAI HAJI ACHMAD SIDDIQJEMBER**  
**PASCASARJANA**

Jl. Mataram No. 01 Mangli, Kaliwates, Jember, Jawa Timur, Indonesia KodePos 68136 Telp. (0331) 487550  
Fax (0331) 427005e-mail : uinkhas@gmail.com Website : http://www.uinkhas.ac.id



**SURAT KETERANGAN**  
**BEBAS TANGGUNGAN PLAGIASI**

Nomor: B-PPS/1174/Un.22/PP.00.9/6/2023

Yang bertanda tangan di bawah ini Direktur Pascasarjana Universitas Islam Negeri Kiai Haji Achmad Siddiq Jember dengan ini menerangkan bahwa telah dilakukan cek similaritas\* terhadap naskah tesis

Nama	:	Angga Sofyan Arifin
NIM	:	213206020013
Prodi	:	Pendidikan Bahasa Arab (S2)
Jenjang	:	Magister (S2)

dengan hasil sebagai berikut:

BAB	ORIGINAL	MINIMAL ORIGINAL
Bab I (Pendahuluan)	30 %	30 %
Bab II (Kajian Pustaka)	30 %	30 %
Bab III (Metode Penelitian)	28 %	30 %
Bab IV (Paparan Data)	6 %	15 %
Bab V (Pembahasan)	5 %	20 %
Bab VI (Penutup)	2 %	10 %

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagai salah satu syarat menempuh ujian tesis.

Jember, 13 Juni 2023

an. Direktur,  
Wakil Direktur



Dr. H. Ubaidillah, M.Ag.  
NIP. 196812261996031001

A  
G

# شهادة

No. Un.25/PP.009/APT/0078 / 1 /2023

يشهد الموقع أدناه بأن السيد/ة:

**ANGGA SOFYAN ARIFFIN**

المولود/ة بتاريخ: ٥ أبريل ١٩٩٩

قد تابع/ت الاختبارات في اللغة العربية لغير الناطقين بها التي أجراها مركز اللغة بجامعة كياهي حاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر وكانت الدرجات التي حصل/ت عليها كما يلي:

٦٣	فهم المسموع
٤٧	فهم القواعد والتراكيب
٤٥	فهم المقروء والمفردات
٥١٧	مجموع الدرجات

أعدت الاختبار بتاريخ:

١٤ يونيو ٢٠٢٣

وتصح هذه الشهادة إلى:

١٤ ديسمبر ٢٠٢٤



رئيس مركز اللغة  
H. Moch. Imam Machfudi, S.S., M.Pd., Ph.D.  
NIP. 197001262000031002

**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER  
PASCASARJANA**

Jl. Mataram No 01 Mangli, Kaliwates, Jember, Jawa Timur, Indonesia Kode Pos 68136 Telp. (0331) 427005  
Fax (0331) 427005 e-mail : uinkhas@gmail.com Website : http://www.uinkhas.ac.id

**KARTU KONSULTASI TESIS**

Nama : ANGGA SOFYAN ARIFIN  
 Nomor Induk Mahasiswa : 213206020013  
 Jurusan : PBA  
 Program Studi : PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
 Judul Tesis :

المعجم العربي المصور في المدرسة الابتدائية الحكومية سلاتنج 4 ليدوكومبو جمبر،  
 للسنة الدراسية ٢٠٢٢/٢٠٢٣

Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. SYAMSUL ANAM, M.Pd  
 2. Dr. H. FAISOL NASAR BIN MADLI, M.A

NO	Masalah	Tanggal	Tanda T	
			Pembimbing I	Pembimbing II
1	Bab I	22/12/22		
2	Bab II	30/12/23		
3	Bab III	5/1/23		
4	Bab IV	10/1/23		
5	Bab V	15/1/23		
6	Bab VI	20/1/23		
7	Protolu	28/5/23		
8	Revisi Protolu	24/6/23		
9				
10				



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER**

Jl. Mataram No. 1 Mangli, Jember 68136, Jawa Timur, Indonesia  
Telp. (0331) 487550 Fax. (0331) 487550

Website : www.uinkhas.ac.id E-mail : info@uinkhas.ac.id

**Riwayat Keuangan Mahasiswa**

NIM : 213206020013  
Nama : ANGGA SOFYAN ARIFIN  
Angkatan : 2021  
Program Studi : 88104 - Pendidikan Bahasa Arab (S2)

No	ID Tagihan	Periode	Jenis Tagihan	Bulan Tagihan	Cicilan ke-	Nominal Tagihan	Status
1	INV/20222/0014924	20222	S2-Seminar Hasil	202302	1	1.200.000	Lunas
2	INV/20222/0014542	20222	Sumbangan Pembinaan Pendidikan	202201	1	3.750.000	Lunas
3	INV/20222/0014993	20222	S2-Ujian Tesis	202306	1	1.600.000	Lunas
4	INV/20221/0026685	20221	S2-Ujian Proposal	202207	1	1.000.000	Lunas
5	INV/20221/0012978	20221	Sumbangan Pembinaan Pendidikan	202207	1	3.750.000	Lunas
6	INV/20212/0011382	20212	Sumbangan Pembinaan Pendidikan	202101	1	3.750.000	Lunas
7	INV/20211/0016870	20211	Sumbangan Pembinaan Pendidikan	202108	1	3.750.000	Lunas
8	INV/20211/0016444	20211	PMB-Matrikulasi	202108	1	1.750.000	Lunas
9	INV/20211/0016443	20211	PMB-Herregistrasi	202108	1	950.000	Lunas
10	INV/20211/0015288	20211	PMB-Formulir		1	500.000	Lunas
<b>Tagihan Lunas</b>						<b>22.000.000</b>	
<b>Tagihan Belum Lunas</b>						<b>0</b>	
<b>Total</b>						<b>22.000.000</b>	

NAMA :

KELAS :

## LATIHAN 1 MATERI (KELUARGA, HOBI DAN RUMAHKU)

### A. LINGKARILAH JAWABAN YANG TEPAT!

ج	ب	أ	السؤال	الرقم
هَذِهِ أُخْتِي عَبْلَةٌ	هَذَا وَالِدِي عَدْنَانُ	هَذِهِ أُخْتِي عَبْلَةٌ	مَنْ هَذَا؟	١
هَذَا وَالِدِي عَدْنَانُ	هَذَا عَمُّهُ أَبُو طَالِبٍ	هَذِهِ أُخْتِي عَبْلَةٌ	مَنْ هَذِهِ؟	٢
هَذَا عَمُّهُ أَبُو طَالِبٍ	هَذِهِ أُخْتِي عَبْلَةٌ	هَذَا وَالِدِي عَدْنَانُ	مَنْ هَذِهِ؟	٣

### A. JODOHKANLAH KATA-KATA DIBAWAH INI!

٤. Membaca - الرَّسْمُ

٥. Menggambar - السِّبَاخَةُ

٦. Berenang - الْقِرَاءَةُ

### C. HUBUNGKANLAH GAMBAR DI BAWAH INI DENGAN KATA YANG TEPAT!

٧.  - سِكِّينٌ



- مِلْعَقَةٌ



- دَلْوٌ



- مَكْتَبٌ

٨.

٩.

١٠.

NAMA :

KELAS :

## LATIHAN 2 MATERI (KELUARGA, HOBI DAN RUMAHKU)

### A. LINGKARILAH JAWABAN YANG TEPAT!

- (Saudara Perempuan, Ibu, Ayah) = أُخْتٌ .١
- (Hobi, Kakek, Keluarga) = أُسْرَةٌ .٢
- (Bola, Olahraga, Berenang) = الرِّيَاضَةُ .٣
- (Menyanyi, Menari, Membaca) = الْغِنَاءُ .٤
- (Menari, Berenang, Menggambar) = الرِّقْصُ .٥

### B. HUBUNGKANLAH GAMBAR DI BAWAH INI DENGAN KATA YANG TEPAT!

وَسَادَةٌ	 .٦
فِرَاشٌ	 .٧
مِصْبَاحٌ	 .٨
مِعْرَفَةٌ	 .٩
سَلَّةٌ	 .١٠

NAMA :

KELAS :

## LATIHAN 3 MATERI (KELUARGA, HOBI DAN RUMAHKU)

### A. LINGKARILAH JAWABAN YANG TEPAT!

(Saudara Perempuan, Ibu, Ayah) = أَبٌ .1

(Hobi, Kakek, Keluarga) = جَدٌّ .2

(Bola, Olahraga, Berenang) = السِّبَاحَةُ .3

(Menyanyi, Menari, Membaca) = الْقِرَاءَةُ .4

(Menari, Berenang, Menggambar) = الرَّسْمُ .5

### B. HUBUNGKANLAH GAMBAR DI BAWAH INI

### DENGAN KATA YANG TEPAT!

نَافِذَةٌ	 .6
خِزَانَةٌ	 .7
مَقْعَدٌ	 .8
حَنْفِيَّةٌ	 .9
صَحْنٌ	 .10

## LEMBAR ANGKET VALIDASI AHLI MEDIA PEMBELAJARAN

### A. Identitas Validator

Nama : Dr. Asep Maulana, M.Pd  
 NIP : 19841201202021001  
 Instansi : UIN KHAS JEMBER

### B. Tujuan

Tujuan penggunaan instrument ini adalah untuk mengukur kevalidan "Kamus Bergambar Arab-Indonesia"

### C. Petunjuk

1. Bapak/ibu diminta memberikan penilaian dengan cara memberikan tanda (V) pada kolom yang tersedia.
2. Makna poin validasi adalah sebagai berikut :

1 = sangat kurang baik	2 = kurang baik	3 = cukup	4 = baik	5 = sangat baik
------------------------	-----------------	-----------	----------	-----------------

### D. Tabel Penilaian

NO	PERNYATAAN UNSUR PENILAIAN	PENILAIAN				
		1	2	3	4	5
1	Ketepatan <i>background</i> dengan materi				✓	
2	Ketepatan proporsi <i>layout</i>				✓	
3	Ketepatan pemilihan font agar mudah dibaca				✓	
4	Ketepatan ukuran huruf agar mudah dibaca					✓
5	Ketepatan warna teks agar mudah dibaca					✓
6	Komposisi gambar				✓	
7	Ukuran gambar				✓	
8	Kualitas tampilan gambar				✓	
9	Kualitas dari kamus			✓		
10	Kemenarikan dari Cover depan				✓	
11	Kesesuaian tampilan dengan isi				✓	
12	Keawetan Media			✓		
13	Kesesuaian dengan pengguna				✓	
14	Fleksibilitas (dapat digunakan mandiri dan terbimbing)			✓		
15	Menyajikan indikator keberhasilan pembelajaran			✓	✓	
	<b>JUMLAH</b>			9	4	6
	<b>NILAI AKHIR</b>			79 (B-)		

(Modifikasi Hasanah Uswatun. 2020. اللغة العربية . Jakarta : Direktorat KSKK Madrasah, Direktorat Jenderal Pendidikan Islam, Kementerian Agama RI.)



E. Masukan Validator

- Harus ditambahkan petunjuk penggunaan Media terutama pada saat memposting secas media oleh Siswa !
- Harus ditambahkan halan latihan untuk mengala kemampuan Siswa di lelapai / program kependidikan.
- Tambahkan kurir fasih kalau jika siswa tidak mengetahui.

kat : Kurir sebelum posting !

Jember, 24 Mei 2023

Mengetahui Validator

  
Dr. Asep Maulana, M.Pd  
NIP. 19841201202021001



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## LEMBAR ANGKET VALIDASI AHLI MATERI PEMBELAJARAN

### A. Identitas

Nama : Dr. Miftahul Huda, M.Pd  
 NIP :  
 Instansi : UIN KHAS JEMBER

### B. Tujuan

Tujuan penggunaan instrument ini adalah untuk mengukur kevalidan "Kamus Bergambar Arab-Indonesia"

### C. Petunjuk

3. Bapak/ibu diminta memberikan penilaian dengan cara memberikan tanda (V) pada kolom yang tersedia.
4. Makna poin validasi adalah sebagai berikut :

1 = sangat kurang baik	2 = kurang baik	3 = cukup	4 = baik	5 = sangat baik
------------------------	-----------------	-----------	----------	-----------------

### D. Tabel Penilaian

NO	PERNYATAAN UNSUR PENILAIAN	PENILAIAN				
		1	2	3	4	5
1	Kesesuaian media dengan karakteristik siswa					✓
2	Kesesuaian cara penyampaian materi dengan perkembangan siswa				✓	
3	Memberi kesempatan untuk belajar mandiri					✓
4	Menuntut aktivitas siswa					✓
5	Kemenarikan judul					✓
6	Keruntutan penyajian materi				✓	
7	Kebenaran materi					✓
8	Kesesuaian dengan buku LKS BAHASA ARAB cet.2020					✓
9	Kejelasan isi dan tujuan pengembangan kamus				✓	
10	Kesesuaian Bahasa dengan EYD				✓	
11	Kesesuaian Bahasa dengan sasaran pengguna					✓
12	Kemenarikan penyajian materi				✓	
13	Keluasaan materi				✓	
14	Kedalaman materi					✓
15	Kelengkapan penyajian contoh				✓	
<b>JUMLAH</b>						44
<b>SKOR AKHIR</b>						88

(Modifikasi Husanah Uswatun, 2020. اللغة العربية. Jakarta : Direktorat KSKK Madrasah, Direktorat Jenderal Pendidikan Islam, Kementerian Agama RI.)

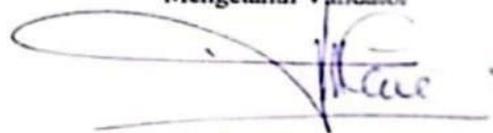


E. Masukan Validator

1. Diberi kelas
2. penggunaan produk.
3. Tema + Arab.
4. Indikator ditulis.
5. penulisan kosa kata.
6. Tema warna (  $\text{أخضر} + \text{أصفر}$  )
7. klasifikasi tema sesuai: kelas.

Jember, 24 Mei 2023

Mengetahui Validator



Dr. Miftahul Huda, M.Pd

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## الصور





 Direktorat KSKK Madrasah  
Direktorat Jenderal Pendidikan Islam  
KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
2020

# اللغة العربية



المدرسة الابتدائية

# DAFTAR ISI

## محتويات الكتاب

Kata Pengantar .....	iii
Pedoman Transliterasi .....	iv
Daftar Isi .....	vi
Petunjuk Penggunaan Buku .....	viii
1 ..... العُنْوَانُ :	الدَّرْسُ الْأَوَّلُ
14 ..... المِهْنَةُ :	الدَّرْسُ الثَّانِي
29 ..... أَمَلِي :	الدَّرْسُ الثَّلَاثُ
44 .....	Latihan Soal Penilaian Akhir Semester
47 ..... أَفْرَادُ الْأُمْرَةِ :	الدَّرْسُ الرَّابِعُ
59 ..... فِي الْبَيْتِ :	الدَّرْسُ الْخَامِسُ
70 ..... أَجِبْ إِنْ دُونَيْسِيَا :	الِاخْتِبَارُ السَّادِسُ
82 .....	Latihan Soal Penilaian Akhir Tahun
85 .....	Daftar Pustaka
86 .....	Glosarium

KI

IQ



## سيرة الذاتية



الاسم : أنغا صفيان عارفين

رقم الطالبة : ٢١٣٢٠٦٠٢٠٠١٣ :

تاريخ الميلاد : جمبر، ٥ أبريل ١٩٩٩

العنوان : سلاتنج - ليدوكومبو - جمبر

القسم : تعليم اللغة العربية للدراسات العليا

سير التربية :

أ. المدرسة الابتدائية الحكومية سومبر وارو (٢٠١١-٢٠٠٥)

ب. المدرسة المتوسطة الثانية الحكومية سوكونو (٢٠١٤-٢٠١١)

ج. المدرسة الثانوية الحكومية سوكونو (٢٠١٧-٢٠١٤)

د. الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر (٢٠٢١-٢٠٢٠)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R